



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 8 DECEMBER 2010**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 8 DÉCEMBRE 2010**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

MONDELINGE VRAAG	8
- van mevrouw Sophie Brouhon	8
aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de levering van verarmd uranium aan Iran door een Brusselse onderneming".	
INTERPELLATIE	8
- van mevrouw Marion Lemesre	8
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de bedrijfsovername en business mentorship".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Marion Lemesre.</i>	11

SOMMAIRE

QUESTION ORALE	8
- de Mme Sophie Brouhon	8
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
concernant "la livraison d'uranium appauvri à l'Iran par une société bruxelloise".	
INTERPELLATION	8
- de Mme Marion Lemesre	8
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "la transmission d'entreprise et le 'mentorat d'affaires'".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Marion Lemesre.</i>	11

MONDELINGE VRAAG	15	QUESTION ORALE	15
- van mevrouw Marion Lemesre	15	- de Mme Marion Lemesre	15
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het programma 'Brains (back) to Brussels'".		concernant "le programme 'Brains (Back) to Brussels'".	
INTERPELLATIES	18	INTERPELLATIONS	18
- van de heer Arnaud Pinxteren	18	- de M. Arnaud Pinxteren	18
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de gevolgen van het win-winplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "les retombées du plan win-win en Région de Bruxelles-Capitale".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Caroline Désir, de heer Ahmed El Khannouss, de heer Emmanuel De Bock, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Arnaud Pinxteren.</i>	19	<i>Discussion – Orateurs: Mme Caroline Désir, M. Ahmed El Khannouss, M. Emmanuel De Bock, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Arnaud Pinxteren.</i>	19
- van mevrouw Gisèle Mandaila	26	- de Mme Gisèle Mandaila	26
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de pesterijen op het werk".		concernant "le harcèlement au travail".	

<i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Gisèle Mandaila.</i>	27	<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Gisèle Mandaila.</i>	27
- van mevrouw Gisèle Mandaila	30	- de Mme Gisèle Mandaila	30
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de werkgelegenheid voor personen met een visuele handicap".		concernant "l'emploi de personnes déficientes visuelles".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Gisèle Mandaila.</i>	32	<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Gisèle Mandaila.</i>	32
- van mevrouw Marie Nagy	35	- de Mme Marie Nagy	35
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het voorzitterschap van het wetenschappelijk onderzoek".		concernant "la présidence Recherche scientifique".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Marie Nagy.</i>	37	<i>Discussion – Orateurs : M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Marie Nagy.</i>	37
- van mevrouw Olivia P'tito	42	- de Mme Olivia P'tito	42
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de sociale clausules in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "le dispositif des clauses sociales en région bruxelloise".	

MONDELINGE VRAGEN	42	QUESTIONS ORALES	42
- van de heer Arnaud Pinxteren	42	- de M. Arnaud Pinxteren	42
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de cumulatie van de functie van bestuurder en van een GESCO in eenzelfde vzw".		concernant "le cumul des fonctions d'administrateur et de travailleur ACS au sein d'une même asbl".	
- van de heer Joël Riguelle	45	- de M. Joël Riguelle	45
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de problemen in de sector van de bedrijven voor aangepast werk (BAW)".		concernant "les difficultés du secteur des entreprises de travail adapté".	
- van de heer Alain Hutchinson	49	- de M. Alain Hutchinson	49
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de Europese doelstellingen van het Verdrag van Lissabon inzake werkgelegenheid".		concernant "les objectifs européens du Traité de Lisbonne en matière d'emploi".	
- van mevrouw Olivia P'tito	50	- de Mme Olivia P'tito	50
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de ontwikkeling van de nanotechnologieën, het gebruik ervan in courante consumptiegoederen en de Brusselse innovatie ter zake".		concernant "le développement des nanotechnologies, leur utilisation dans les produits de consommation courante et l'innovation bruxelloise en la matière".	

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 50

aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,

betreffende "de economische zending naar Congo".

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 50

à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,

concernant "la mission économique au Congo".

*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Brouhon.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de levering van verarmd uranium aan Iran door een Brusselse onderneming".

De voorzitter.- Op verzoek van de minister en met instemming van de indiener, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Lemesre.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARION LEMESRE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Brouhon.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la livraison d'uranium appauvri à l'Iran par une société bruxelloise".

M. le président.- À la demande du ministre et avec l'accord de l'auteure, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Lemesre.

INTERPELLATION DE MME MARION LEMESRE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

betreffende "de bedrijfsovername en business mentorship".

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Het aantal faillissementen blijft stijgen. Tijdens de eerste zeven maanden van 2010 gingen 5.696 Belgische bedrijven over kop, waarvan 1.069 Brusselse ondernemingen. Dat is een stijging van 3,1% in vergelijking met dezelfde periode in 2009. De faillissementen werden opgetekend in de industrie, de bouw, de handel, de horeca enzovoort.*

In oktober 2006 stelde u een plan voor de overname van bedrijven voor. Daartoe werd de portaalsite van BruTrade opgericht, een website waarmee kandidaat-kopers en kandidaat-verkopers van bedrijven elkaar kunnen vinden en in vertrouwen kunnen communiceren. BruTrade komt niet tussenbeide in de onderhandelingen of het sluiten van de verkoop.

U hebt ook premies ingevoerd. Sinds 5 april 2007 bestaat er een mentoraatspremie waar aanvaankelijk 400.000 euro voor werd uitgetrokken.

Het systeem bestaat erin dat een bedrijfsleider die iemand stage laat lopen in zijn bedrijf een subsidie van 1.000 euro per maand krijgt als hij een mentor van minstens 50 jaar oud aanstelt om de stagiair op te leiden. Het is de bedoeling om zo bedrijfskennis door te geven.

Bovendien komt een bedrijfsleider van 58 jaar of ouder die zijn bedrijf wil overlaten aan een jongere gedurende minimum zes maanden en maximum een jaar in aanmerking voor een premie van 1.500 euro per maand om die jongere te begeleiden.

In juni 2008 deelde u mee dat er nog geen enkele mentoraatspremie was aangevraagd.

Wat is de stand van zaken? Werden er inmiddels al premies aangevraagd? Hoeveel geld wordt daarvoor uitgetrokken? Welke maatregelen hebt u

concernant "la transmission d'entreprise et le 'mentorat d'affaires'".

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Le nombre de faillites continue de progresser en Belgique. Au cours des 7 premiers mois de 2010, 5.696 entreprises ont été déclarées en faillite, soit une augmentation de 3,1% par rapport à la même période en 2009. C'est ce qu'a annoncé récemment le SPF Économie. Ces faillites étaient au nombre de 339 dans l'industrie (-0,6%), de 904 dans la construction (+11,9%), de 1.592 dans le commerce (+4,9%), de 1.058 dans l'horeca (-2,1%) et de 1.684 dans le transport et les autres services (+14,2%). À Bruxelles, au cours des 7 premiers mois de l'année, on a comptabilisé 1.069 faillites.

En octobre 2006, vous présentiez le plan de transmission d'entreprises en Région de Bruxelles-Capitale. Le portail BruTrade a été mis en place à cette fin. Il s'agit d'une plate-forme virtuelle dédiée à la rencontre entre l'offre et la demande en matière de transmission d'entreprises, permettant en outre aux parties concernées de communiquer en toute confidentialité. BruTrade fonctionne de manière indépendante et n'intervient en aucun cas dans la négociation ou la conclusion de la transaction.

Par ailleurs, des primes ont également été prévues pour aider à la transmission. Ainsi, la prime au tutorat est entrée en vigueur le 5 avril 2007. Quelque 400.000 euros avaient été affectés à cette fin en 2007. Un double mécanisme a ainsi été mis en place.

La première mesure permet à un chef d'entreprise qui engage un stagiaire dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle de recevoir une aide financière de 1.000 euros par mois - s'étalant sur une période égale à celle de la formation, pour une durée de minimum deux mois et de maximum six mois - s'il désigne un tuteur de plus de 50 ans chargé de former ce stagiaire. Le but de l'opération est de garder le savoir-faire au sein de l'entreprise et de lui permettre d'assurer sa

genomen om het systeem bekend te maken? Hoeveel mensen maakten gebruik van BruTrade?

In mei werd er een subsidie van 60.000 euro toegekend aan de vzw Réseau Entreprendre om mentoraten te financieren. Het is de bedoeling dat jonge ondernemers worden begeleid door ervaren ondernemers.

Aanvankelijk liep er enkel een proefproject in Sint-Pieters-Woluwe en Koekelberg, maar het project loopt nu in alle gemeenten.

Welke mentoraten lopen momenteel precies? Hoe worden ze geselecteerd? Worden alle gemeenten bij het project betrokken? Wat is de verdeel-sleutel?

continuité économique.

L'autre mesure vise à encourager la transmission d'entreprises à la génération suivante. Elle donne la possibilité à un chef d'entreprise de plus de 58 ans qui désire transmettre ses activités à une personne plus jeune qu'il engage à temps plein, de bénéficier d'une prime de tutorat de 1.500 euros par mois, pour une période de minimum 6 mois et de maximum 12 mois. Le tuteur est ici le chef d'entreprise.

En juin 2008, on nous répondait qu'à ce moment, aucune demande de prime au tutorat n'avait été enregistrée. En réponse à une question écrite publiée en décembre 2008, la Direction de l'aide aux entreprises de l'Administration de l'économie et de l'emploi confirmait qu'aucune demande n'avait été introduite.

Je souhaiterais obtenir plus de renseignements et vous poser les questions suivantes. Qu'en est-il de cette prime au tutorat ? Des demandes ont-elles été enregistrées depuis ? Quel est le budget actuellement consacré à cette mesure ? Quelles actions ont-elles été réalisées afin d'en assurer la publicité ? Combien de candidats cédants et de candidats repreneurs ont-ils fait appel à la plateforme BruTrade ?

En mai dernier, un subside de 60.000 euros a été accordé par le gouvernement à l'asbl Réseau Entreprendre. Ce subside est destiné à financer une politique de mentorat d'affaires. Celle-ci vise à permettre aux jeunes ou à de nouveaux entrepreneurs de se lancer avec succès dans le monde des affaires, grâce au soutien de personnes ou d'entrepreneurs expérimentés qui les suivent, les accompagnent et les conseillent.

Le projet a été étendu à toutes les communes de la Région. En effet, auparavant, le mentorat d'affaires avait d'abord été expérimenté dans les communes de Woluwe-Saint-Pierre et Koekelberg du 1^{er} décembre 2007 au 30 avril 2009.

Quels sont les projets actuellement menés ? Sur quelles bases ces derniers ont-ils été choisis ? Toutes les communes sont-elles réellement associées à ce projet ? Selon quelle clé de répartition ?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Ik heb kennis genomen van de cijfers over de faillissementen. Die bevestigen dat de crisis helemaal nog niet achter de rug is en dat de overheid aan preventie moet doen en bedrijven moet begeleiden.*

Ik heb overleg georganiseerd tussen de Brusselse handelsrechtbank, beroepsverenigingen van boekhouders en fiscalisten, de Brusselse balie en de gewestelijke overheid. Er werd een handvest getekend om samen faillissementen te voorkomen.

Het is een prima akkoord. Nu krijgen alle betrokken instanties informatie over de evolutie van bedrijven (vooral KMO's en zelfstandigen). Het is niet gemakkelijk om ze allemaal te doen samenwerken, maar het is ons toch gelukt.

Uiteindelijk is het de bedoeling om zo snel mogelijk te kunnen ingrijpen als een bedrijf in gevaarlijk vaarwater komt. We hebben vastgesteld dat hulp vaak te laat komt.

Om een exact beeld te krijgen van het ondernemingsklimaat moet het aantal faillissementen worden vergeleken met het aantal nieuwe bedrijven

Uit de cijfers blijkt dat het aantal nieuwe bedrijven in vergelijking met vorig jaar met 9,6% is gestegen.

Met de cijfers over het aantal faillissementen moet omzichtig worden omgesprongen. Een faillissement van een eenmansbedrijf is bijvoorbeeld iets heel anders dan een faillissement van een KMO met vijftig werknemers.

U stelde ook vragen over de mentoraatspremies en over BruTrade.

In 2009 werden er twaalf aanvragen voor mentoraatssubsidies ingediend. Er werd 54.000 euro verstrekt. In oktober 2010 waren er zeven aanvragen, voor een bedrag van 42.000 euro. De mentoraatssubsidies horen bij de begrotingsposten

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Mme Lemesre, tout comme vous, j'ai pris connaissance des résultats statistiques de la Direction générale Statistique et Information économique (DGSIE) concernant l'évolution des faillites en Belgique. Ces chiffres confirment que la crise économique en Belgique est loin d'être terminée et que les pouvoirs publics ont un rôle déterminant à jouer en matière de prévention et d'accompagnement d'entreprises.

À mon initiative, se sont réunis le tribunal de commerce de Bruxelles, l'ensemble des associations des professionnels du chiffre (comptables, experts comptables et fiscalistes), le barreau de Bruxelles et les institutions publiques régionales. Ils ont signé, récemment, une charte dans le but de collaborer efficacement dans la lutte contre les faillites.

Cet accord est exemplaire dans la mesure où nous avons des interlocuteurs des secteurs publics et privés qui disposent tous, à un moment donné, d'informations concernant l'évolution d'une entreprise. Signalons que nous parlons ici tout particulièrement des petites et moyennes entreprises ainsi que des indépendants. Vous le savez, il n'est pas aisé de fédérer toutes ces institutions et organisations. Pourtant, nous avons réussi à les convaincre de travailler ensemble, y compris le tribunal de commerce de Bruxelles. Cela mérite d'être souligné.

Cette démarche a pour finalité de pouvoir intervenir le plus rapidement possible et de détecter les problèmes auxquels sont confrontées les entreprises. Nous l'avons constaté : trop souvent, l'intervention venait trop tard. Il est indispensable de pouvoir agir plus en amont.

Il faut toutefois rappeler que l'analyse des faillites doit toujours être envisagée au regard de celle de la création d'activités afin d'avoir une image plus exacte de la logique économique et entrepreneuriale à Bruxelles.

Les chiffres au 1^{er} octobre 2010, comparés à ceux

voor consultancy en kinderopvang.

In 2010 verstrekten we drie soorten subsidies inzake economische expansie, namelijk voor kennisoverdracht, milieu-initiatieven en bedrijfs-crèches. We maken ze bekend met behulp van folders, een brochure, een website en advertenties in vakbladen.

Het aantal kandidaat-overlaters en kandidaat-overnemers op BruTrade bedraagt respectievelijk 265 en 203.

De regering steunt de vzw Réseau Entreprendre voor de organisatie van bedrijfsmentoraten. Die vzw zorgt ervoor dat ervaren ondernemers jonge ondernemers gedurende drie jaar gratis begeleiden.

De organisatie komt oorspronkelijk uit Frankrijk en kan mooie resultaten voorleggen. We rekenen erop om ook in Brussel een mentoraatssysteem op het getouw te zetten. De jonge Brusselse ondernemers die vandaag begeleiding krijgen, zijn de ervaren ondernemers van morgen, die op hun beurt starters zullen begeleiden.

Het is te vroeg om resultaten voor te leggen. In Frankrijk, waar de organisatie sinds 1986 bestaat, blijkt dat 86% van de begeleide bedrijven de eerste drie cruciale levensjaren doorkomen.

De vzw Réseau Entreprendre zal de huidige begeleidingsstructuren niet vervangen, maar biedt bijkomende hulp.

In 2010 werden er 85 projecten ingediend, waarvan er uiteindelijk 22 werden aanvaard. De jonge ondernemers wilden actief zijn in diverse sectoren. 11 van hen waren werkloos, 4 hadden hun bedrijf pas opgericht en 2 verkeerden in moeilijkheden.

Ik geef een overzicht van de toelatingsvoorwaarden:

- iedereen kan kandidaat zijn, ongeacht de leeftijd, nationaliteit, opleiding en loopbaan;*
- de activiteit moet in het Brussels Gewest ontwikkeld worden;*

de l'année précédente, montrent une progression de 9,6% en termes de création d'entreprises. Nous sommes, dans ce pays, la Région où cette augmentation est la plus importante.

Il est évident que, tant en termes de créations d'entreprises qu'en termes de faillites, les chiffres doivent être relativisés. La faillite d'une entreprise qui emploie une personne et celle d'une autre qui compte 50 employés sont des réalités bien distinctes.

Mais si nous nous en remettons aux chiffres, nous constatons une augmentation tant en termes de faillites qu'en termes de créations.

Par rapport à ces constats, vous souhaitez obtenir plus d'informations concernant la prime au tutorat, la plate-forme BruTrade et le mentorat d'affaires.

En ce qui concerne le tutorat, l'Administration de l'économie et de l'emploi a enregistré 12 demandes en 2009 et octroyé 54.000 euros d'aide. Pour 2010, en octobre, 7 demandes avaient été enregistrées depuis le début de l'année, pour un montant de 42.000 euros. Le budget du tutorat est globalisé avec les aides à la consultance et l'accueil de la petite enfance (articles budgétaires 12.002.38.07.31.32 et 12.002.34.02.35.00), qui totalisent respectivement 2.650.000 euros et 150.000 euros.

En 2010, notre communication a visé trois types d'aides à l'expansion économique : la transmission du savoir, dont le tutorat, les aides environnementales et celles des crèches d'entreprises. Des dépliants, une brochure et le site www.primespme.be complètent le dispositif d'annonce dans des revues professionnelles.

Quant à la plate-forme BruTrade, le nombre de cédants inscrits s'élève à 265, et le nombre de repreneurs à 203.

Enfin, pour le mentorat d'affaires, le gouvernement soutient l'asbl Réseau Entreprendre, le seul réseau de dirigeants d'entreprises expérimentés qui offre un accompagnement gratuit, de qualité, pendant trois ans, aux créateurs et repreneurs d'entreprises.

À travers ce choix, nous manifestons clairement notre intention de nous appuyer sur une structure

- *de kandidaat moet de controle over zijn bedrijf uitoefenen;*
- *het beheer van het bedrijf moet zijn hoofdactiviteit zijn;*
- *het bedrijf moet nog in de kinderschoenen staan.*

Kandidaten moeten hun plannen voorstellen aan bedrijfsleiders die lid zijn van de organisatie. Zij beoordelen het potentieel van de kandidaten, hun project, de mogelijke werkgelegenheid en de nood aan begeleiding.

De vzw Réseau Entreprendre is bereid om alle projecten in alle Brusselse gemeenten te begeleiden die aan voornoemde voorwaarden beantwoorden.

De 22 geselecteerde projecten komen uit twaalf Brusselse gemeenten.

Alle Brusselse gemeenten en Actiris werden uitgenodigd om een informatiesessie van Réseau Entreprendre bij te wonen.

Bij die gelegenheid werden de gemeenten uitgenodigd om alle instanties die zich op hun grondgebied inzetten voor economische expansie, samen te brengen rond een project van Réseau Entreprendre.

De vzw Réseau Entreprendre nam op 25 november deel aan een coördinatievergadering van alle lokale economieloketten.

qui est née en France et qui a déjà fait ses preuves partout pour implanter durablement l'action du mentorat sur l'ensemble de notre Région. En effet, dans l'esprit de réciprocité de l'asbl Réseau Entreprendre, les jeunes entrepreneurs actuellement suivis seront les accompagnateurs de demain.

Il est trop tôt pour disposer de chiffres sur la survie des entreprises à long terme en Région bruxelloise, mais en France, où ce réseau existe depuis 1986, il donne des résultats exceptionnels : 86% des entreprises accompagnées perdurent après le seuil fatidique des 3 ans.

L'asbl Réseau Entreprendre n'entend pas remplacer les structures d'accompagnement et d'aide à l'entrepreneuriat existantes, qu'elles soient privées ou publiques. Elle leur apporte une aide complémentaire.

En 2010, 85 projets ont été reçus, 36 ont fait l'objet d'un comité de sélection et 22 ont finalement été acceptés. Les types d'activités concernés sont la restauration, la logistique, le commerce, les services automobiles, la confection, l'immobilier, la vente sur Internet, le gardiennage... Les profils des porteurs de projets sont divers. Parmi eux, 11 sont au chômage, 4 développent leur jeune entreprise et 2 sont en difficulté.

Les conditions d'admission sont les suivantes :

- toute personne peut être candidate, quel que soit son âge, sa nationalité, son niveau de formation et son parcours professionnel ;
- le candidat développe son projet sur le territoire de la Région ;
- il doit exercer le contrôle de son entreprise ;
- la gestion de l'entreprise, créée ou reprise, doit constituer, à terme, l'activité principale du candidat ;
- ce dernier est en phase de démarrage, c'est-à-dire en fin de préparation ou en tout début d'activité.

Les candidats présentent leurs projets devant des chefs d'entreprises membres du Réseau qui déterminent alors le potentiel du candidat, la

pertinence du projet, le potentiel en termes de création d'emplois (autre que le sien) dans un avenir proche, et évalue le réel besoin d'accompagnement qu'il présente.

Réseau Entreprendre a pour vocation d'accueillir tout projet d'entreprise répondant aux critères énoncés ci-dessus, et basé sur n'importe quelle commune du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aujourd'hui, les 22 projets sélectionnés viennent de 12 communes différentes : 4 à Bruxelles-Ville, 1 à Schaerbeek, 2 à Etterbeek, 3 à Ixelles, 1 à Saint-Gilles, 1 à Anderlecht, 2 à Evere, 3 à Woluwe-Saint-Pierre, 1 à Uccle, 1 à Forest, 1 à Boitsfort et 2 à Woluwe-Saint-Lambert.

En plus des contacts informels au cours d'événements liés à l'emploi, toutes les communes bruxelloises (via les échevins de l'emploi, les maisons de l'emploi ou les missions locales, selon le cas), ainsi qu'Actiris, ont été invitées le 25 juin à suivre une présentation des accompagnements individuel et collectif qu'offre l'asbl Réseau Entreprendre.

À cette occasion, il leur a par ailleurs été proposé de bénéficier de l'action de l'asbl Réseau Entreprendre sur leur commune, en fédérant autour de ce projet les différents acteurs de l'économie de leur commune.

Par ailleurs, Réseau Entreprendre a participé le 25 novembre à la réunion de coordination de tous les guichets d'économie locale pour continuer la collaboration entamée.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- M. le ministre, je vous interpelle sur ces sujets pour souligner l'importance de ces investissements qu'il convient non seulement de poursuivre mais aussi de suivre.

Je vous remercie pour vos réponses très précises. Elles indiquent que le sujet est sous contrôle et qu'il avance. Il ne semble toutefois pas progresser et il y aurait donc intérêt à le faire connaître davantage.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- *Uit uw antwoorden blijkt dat u het dossier onder controle hebt. Toch is er weinig vooruitgang. U zou de initiatieven beter bekend moeten maken.*

Misschien is de looptijd van de mentoraatspremies te kort, maar ik sta wel achter de maatregel en vind dat u hem moet voortzetten en zelfs uitbreiden.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Lemesre.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW MARION LEMESRE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het programma 'Brains (back) to Brussels'".

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- In juli besliste de regering om haar steun aan elf projecten van het programma "Brains (back) to Brussels" te verlengen.

Het programma dateert van 2007 en is bedoeld om toponderzoekers terug naar Brussel te halen. Er wordt 2,1 miljoen euro voor uitgetrokken.

Het programma behelst twee soorten projecten. De eerste soort is bedoeld voor onderzoekers die al minstens twee jaar in het buitenland verblijven en naar Brussel willen terugkeren. Deze projecten

Une prime de tutorat par mois - puisqu'il y en a douze sur une année -, c'est peut-être encore un peu court. Mais c'est une bonne politique : poursuivons-la, et veillons même à l'amplifier, car c'est une des dynamiques économiques dont notre Région a vraiment besoin.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lemesre.

QUESTION ORALE DE MME MARION LEMESRE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le programme 'Brains (Back) to Brussels'".

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- En juillet dernier, le gouvernement bruxellois a décidé de renouveler son soutien à onze projets de l'action Brains (Back) to Brussels.

Ce programme a été lancé en 2007 pour faire revenir des chercheurs de qualité en Région bruxelloise. Le montant de l'opération, de près de 2,1 millions d'euros, est débloqué via l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB).

Le programme Brains (Back) to Brussels prévoit

hebben een looptijd van drie jaar.

De tweede soort is bedoeld voor onderzoekers met een doctoraat die voor een periode van tien tot twaalf maanden naar Brussel willen terugkeren, of voor onderzoekers met een zeer sterk cv die als experts worden erkend en voor drie tot negen maanden naar hier willen komen.

Voor 2010 werden er 37 kandidaturen ingediend, waarvan 13 van de eerste en 24 van de tweede categorie. Er werden 23 projecten aan een jury voorgelegd. Uiteindelijk werden 5 projecten van de eerste en 6 projecten van de tweede categorie gefinancierd.

Hoe ver staat men met de nieuwe selectieprocedure? Waar komen de projecten vandaan? Welke universiteiten werken mee? Hoe zit het met de follow-up van de projecten die eerder werden gefinancierd?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *We hechten veel belang aan dit project, dat is bedoeld om de braindrain te bestrijden en onderzoekers die in het buitenland werken terug naar Brussel te halen. Het systeem omvat subsidies om gedurende zes jaar een deel van het salaris te betalen, alsook de verhuiskosten en een deel van de werkingskosten voor onderzoek. Het programma kost veel geld, maar is belangrijk voor het wetenschappelijk onderzoek.*

Universiteiten konden tot 1 maart 2010 projectvoorstellen indienen bij het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie te Brussel (IWOIB). Dit jaar werden er 13 kandidaturen van de eerste categorie en 24 van de tweede categorie ingediend.

Van de ingediende dossiers werden er 14 onont-

deux catégories de projets. La première, appelée "Enracinement", cible les chercheurs, belges ou non, en séjour post-doctoral à l'étranger depuis au moins deux ans et qui aspirent à venir ou revenir à Bruxelles. Cette formule est conçue pour une durée de trois ans.

La deuxième catégorie, appelée "Séjour de courte durée", concerne deux profils de chercheurs : des chercheurs belges ou non, établis à l'étranger et porteurs d'un doctorat, pour une durée de dix à douze mois ; et des chercheurs post-doctorat avec un curriculum de très haut niveau et reconnu comme spécialistes par le monde scientifique, pour une durée de trois à neuf mois.

Pour l'action 2010, 37 candidatures - 13 de la catégorie 1 et 24 de la catégorie 2 - ont été enregistrées. Quelque 23 projets ont été retenus et soumis à des jurys d'experts. Les mieux classés - 5 projets d'enracinement et 6 projets de courte durée - bénéficieront d'un financement.

Où en est actuellement la procédure de sélection ? D'où proviennent les projets ? Quelles sont les universités partenaires ? Je souhaiterais également connaître le suivi des projets qui ont été soutenus depuis le lancement de l'opération. Comment celui-ci est-il effectué ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous tenons beaucoup à ce projet qui vise à lutter contre la "fuite des cerveaux" ou, en tout cas, à faire revenir un certain nombre de personnes ayant décidé de poursuivre une carrière scientifique à l'étranger. Nous cherchons à les ancrer dans un projet universitaire à Bruxelles, avec une prise en charge de leur salaire pendant une période de six ans, d'une partie des frais de fonctionnement du laboratoire et des frais de déménagement des chercheurs. Il s'agit d'un programme ambitieux, qui coûte assez cher, mais qui est important pour le développement de la recherche dans notre pays.

Concernant le déroulement de la procédure, les projets "Brains Back to Brussels" devaient être introduits à l'IRSIB par les autorités académiques concernées pour le 1^{er} mars 2010 au plus tard. Pour l'action 2010, 37 candidatures, dont 13 de la

vankelijk verklaard, omdat ze niet beantwoordden aan het reglement of omdat de voordelen voor het Brussels Gewest onduidelijk waren. De 23 overige dossiers werden door een jury beoordeeld.

De selectieprocedure eindigde in juli. De regering besliste uiteindelijk om vijf projecten van de eerste categorie en zes van de tweede categorie te steunen. De onderzoekers van de eerste categorie komen uit de Verenigde Staten, het Verenigd Koninkrijk en Zwitserland. De universiteiten die deelnamen aan het project zijn de ULB, de VUB en de UCL.

Om de projecten van de eerste categorie te kunnen volgen, moet er jaarlijks een activiteitenrapport worden opgesteld. De resultaten worden gepresenteerd aan een begeleidingscomité of een jury. De jury, samengesteld uit onafhankelijke experts, komt na twee jaar samen om het gedane onderzoek te evalueren en om het verdere onderzoeksprogramma goed te keuren.

Het begeleidingscomité bestaat uit vertegenwoordigers van het IWOIB en een van mijn kabinetsleden. Het vergadert jaarlijks om de projecten te evalueren.

Voor de projecten van korte duur moet er na afloop een activiteitenverslag aan mijn diensten worden bezorgd.

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (in het Frans).- Voor de projecten van de eerste categorie werden dus

catégorie "Enracinement" et 24 de la catégorie "Courte durée", ont été enregistrées.

Une première analyse des 37 dossiers individuels a été effectuée par les conseillers de l'IRSIB. Ainsi, 14 dossiers ont été considérés comme non recevables car ils ne répondaient pas aux exigences administratives du règlement, ou ne démontraient pas clairement un intérêt pour la Région. Les 23 projets restants ont été soumis à des jurys d'experts ad hoc.

Comme vous le mentionnez dans votre question, la procédure de sélection a été clôturée en juillet dernier avec la décision du gouvernement d'octroyer une aide à cinq projets d'enracinement et à six projets de courte durée. Les chercheurs "rapatriés" proviennent pour trois d'entre eux des États-Unis, un du Royaume-Uni et un de Suisse. Les universités dans lesquelles ces chercheurs sont maintenant engagés sont l'ULB, la VUB et l'UCL.

En ce qui concerne le suivi des projets d'enracinement, un rapport d'activités annuel doit être établi et transmis à l'administration. Les résultats des projets sont, suivant leur stade d'avancement, présentés devant un comité d'accompagnement ou devant un jury d'experts ad hoc. Le jury, composé d'experts indépendants, se réunit après deux ans et procède à l'évaluation des recherches effectuées par le chercheur durant ces deux ans et du programme proposé pour la poursuite de la recherche, puisque l'intervention s'étale sur six ans maximum.

Quant au comité d'accompagnement, il est composé des représentants de l'IRSIB, d'un membre de mon cabinet et il se réunit chaque année en vue d'évaluer l'état d'avancement du projet et sa conformité à l'objectif de départ.

En ce qui concerne le suivi des projets de courte durée, le promoteur et le chercheur transmettent, à la fin du séjour, un rapport d'activités à notre administration.

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre.- Quand vous citez les projets d'enracinement, je note qu'il y a trois

drie Amerikanen, een Engelsman en een Zwitser geselecteerd?

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Nee, het gaat om Belgen die in het buitenland werkten, maar die naar België zijn teruggekeerd.*

Mevrouw Marion Lemesre *(in het Frans).*- *Ik sta achter die projecten.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

betreffende "de gevolgen van het win-winplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Volgens een artikel in La Libre Belgique zou het win-winplan van federaal minister van Werk Milquet steeds meer succes hebben. Het aantal mensen dat er gebruik van maakt, steeg van 99 in januari 2010 tot meer dan 36.000 in oktober 2010.*

Het plan is bedoeld voor werklozen die moeilijk

Américains, un Anglais et un Suisse. Il n'y aurait donc pas de Belge ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ce sont des Belges, mais qui viennent de ces pays et qui reviennent en Belgique.

Mme Marion Lemesre.- Je vous remercie, M. le ministre. Je pense aussi que dans un budget où tous les postes sont en concurrence, ce sont des investissements importants, dans lesquels nous vous soutenons à cent pour cent.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

concernant "les retombées du plan win-win en Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Selon un article de La Libre Belgique du 16 octobre dernier, le plan win-win lancé par la ministre fédérale de l'Emploi Mme Milquet, en janvier 2010, connaîtrait un succès croissant : de 99 en janvier 2010, le nombre de bénéficiaires serait en effet passé à plus de 36.000 en octobre 2010.

aan een baan geraken, met name voor jongeren onder de 26 jaar, oudere werklozen en langdurig werklozen.

Het win-winplan lijkt vooral resultaten op te leveren voor laaggeschoolde jongeren. Het profiel van de mensen die gebruik maken van het plan lijkt dus redelijk goed overeen te stemmen met de doelgroep waarop de gewestelijke overheid zich concentreert.

Van de 36.000 personen die van het win-winplan gebruik maakten, wonen er 19.288 in Wallonië, 13.663 in Vlaanderen en slechts 3.154 in Brussel. Naar verhouding maken de Brusselse werklozen dus veel minder gebruik van het plan dan de Vlaamse en Waalse.

Kunt u die cijfers bevestigen? Wat is de oorzaak? Welke Brusselse bedrijven maken gebruik van het win-winplan? Tot welke categorieën behoren de Brusselse werkzoekenden die gebruik maken van het plan?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Désir heeft het woord.

Mevrouw Caroline Désir (in het Frans).- *Het win-winplan levert inderdaad uitstekende resultaten.*

Maar uit de cijfers die de pers half oktober

Pour rappel, ce plan a pour vocation de favoriser l'embauche de chômeurs plus difficiles à insérer sur le marché du travail, prioritairement les demandeurs d'emploi de moins de 26 ans, les chômeurs indemnisés d'au moins 50 ans et les chômeurs indemnisés qui sont demandeurs d'emploi depuis un à deux ans.

Sur la base des chiffres actuels, le plan win-win bénéficie avant tout aux jeunes - 62% des bénéficiaires ont moins de 26 ans - et aux moins qualifiés d'entre eux - 64% des jeunes bénéficiaires n'ont pas le diplôme du secondaire. A priori, le profil des bénéficiaires du plan win-win correspond donc assez bien au public prioritaire de l'action gouvernementale régionale en matière d'emploi. Nous avons eu l'occasion d'en débattre longuement lors des discussions budgétaires.

Par ailleurs, la majorité des quelque 36.000 bénéficiaires du plan win-win se trouvent en Wallonie, laquelle en compte 19.288, contre 13.663 en Flandre et seulement 3.154 en Région bruxelloise. Si l'on rapporte ces chiffres au nombre de chômeurs par Région, c'est la Région bruxelloise qui bénéficie le moins des actions de ce plan d'aide à l'embauche, avec seulement 3,9% de bénéficiaires, contre 7,9% en Flandre et 9,4% en Wallonie.

Face à ces résultats inquiétants, pouvez-vous confirmer la faible utilisation par la Région bruxelloise des aides du plan win-win ? En connaissez-vous la raison ? Quelles sont, en Région bruxelloise, les entreprises qui ont bénéficié de ces aides ? À quelles catégories appartiennent les demandeurs d'emploi bruxellois embauchés par le biais du plan win-win jusqu'à présent ?

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Désir.

Mme Caroline Désir.- Il y a un bon mois, la presse a en effet dressé un bilan extrêmement positif du plan win-win. Comme vient de le rappeler M. Pinxteren, les 36.000 contrats conclus qui incluent une majorité de jeunes peu qualifiés

citeerde, blijkt dat Brussel achterophinkt, met slechts 8,8% van de contracten.

Tijdens het debat dat we hierover in april voerden, legde u uit dat u een aantal initiatieven hebt genomen om de federale werkgelegenheidsmaatregelen beter bekend te maken. Uw bewustmakingscampagnes waren zowel op werkzoekenden als op werkgevers gericht.

Het win-winplan maakt deel uit van de anticrisismaatregelen. Het is dus tijdelijk en de resultaten zouden tegen december 2011 voelbaar moeten zijn. Aangezien het Brussels Gewest vooral te kampen heeft met een hoge jeugdwerkloosheid en het federaal plan juist op deze doelgroep gericht is, betekent het voor ons een echte opportuniteit.

Tijdens de begrotingsbesprekingen had u het over betere cijfers voor december dan voor de rest van 2010. Bevestigt u deze tendens? Beschikt u over recentere en preciezere gegevens? Hebben uw bewustmakingsacties vruchten afgeworpen? Hoe verklaart u de zwakke cijfers voor Brussel?

Hoe kunnen we vandaag nog meer bekendheid geven aan het win-winplan, en deze inspanningen in 2011 voortzetten?

De voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- Ook ik ben verheugd over het win-winplan, dat getuigt van een goed onderbouwd federaal

ne peuvent que nous réjouir.

Comme M. Pinxteren l'a rappelé également, il ressort des chiffres cités par la presse à la mi-octobre que Bruxelles restait particulièrement en retrait dans ce dossier, avec un total de seulement 8,8% des contrats conclus.

Nous avons déjà tenu ce débat au mois d'avril dernier et vous nous aviez longuement expliqué à l'époque toute une série d'actions concrètes entreprises pour mieux faire connaître les mesures fédérales d'emploi à un maximum de Bruxellois. Vos efforts de sensibilisation visaient tant les demandeurs d'emploi, par une approche systématique et personnalisée, que les employeurs, notamment via une politique de ciblage des secteurs à haut potentiel d'emplois.

Ce plan win-win est l'une des mesures instaurées pour contrer les effets de la crise. Il est donc temporaire et devrait clôturer ses effets en décembre 2011. Toutefois, la Région bruxelloise connaît un taux de chômage important, en particulier chez les jeunes, et ce plan fédéral semble vraiment constituer pour nous une opportunité unique, puisqu'il touche majoritairement ce public cible jeune et peu qualifié.

Il me semble que, pendant les discussions budgétaires, vous nous aviez fait état de chiffres plus positifs sur ce dernier mois. Confirmez-vous cette tendance ? Avez-vous des informations plus précises et actualisées ? Vos efforts de sensibilisation, évoqués en avril dernier, vous semblent-ils avoir porté leurs fruits ces derniers mois ? Dans le cas contraire, comment expliquer la faiblesse des chiffres pour Bruxelles ?

En ce dernier mois de 2010, où les effets du plan win-win seront encore plus intéressants pour les employeurs, comment faire encore mieux connaître cette mesure et poursuivre ces efforts en 2011 ?

M. le président.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Sans répéter les chiffres évoqués par mes collègues, je me réjouis également du bilan du plan win-win, qui prouve le

werkgelegenheidsbeleid. Dankzij dit plan bleef de toename van de werkloosheid tijdens de hele crisisperiode onder controle. Volgens de RVA zou de toename zonder de anticrisismaatregelen dubbel zo groot geweest zijn. Het win-winplan is bijzonder goed afgestemd op het profiel van de Brusselse werklozen, aangezien het uitzonderlijke voordelen toekent aan jongeren onder 26 jaar, maar ook aan werklozen boven 60 jaar.

Dankzij de maatregelen ter bevordering van de economische expansie, de beroepsopleidingen in bedrijven, de win-winmaatregelen en het Rosetta-plan kon onlangs de vestiging van Tonton Chami, de Brusselse halalrestaurantketen, in Molenbeek worden gerealiseerd. Begin 2011 kunnen daar 14 inwoners van Molenbeek voltijds aan de slag.

Het verbaast me dat zo weinig Brusselse werklozen van het plan gebruik hebben gemaakt. Hoe komt dat? Ligt het probleem bij de werkzoekenden of bij de werkgevers? Hoeveel werkkaarten werden er onder de Brusselse werkzoekenden verspreid?

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).- Ongeveer 8% van wie het win-winplan gebruikte, is Brusselaar. Dat is twee- tot driemaal minder dan het aandeel Brusselse werkzoekenden in verhouding tot de andere gewesten.*

De vakbonden klagen de nefaste effecten van het plan aan: ondernemingen die sowieso jongeren in dienst wensten te nemen, zouden van dit plan gebruik hebben gemaakt om zo veel mogelijk premies binnen te halen.

Jongeren ouder dan 25 jaar en jongeren die beter

bien-fondé de la politique d'emploi menée au niveau fédéral. Cela s'est d'ailleurs traduit par une augmentation maîtrisée des chiffres du chômage tout au long de la crise. Selon les estimations de l'Office national de l'emploi (ONEM), cette augmentation aurait probablement été deux fois plus importante sans les différentes mesures anticrise. Parmi celles-ci, le plan win-win semble a priori particulièrement bien s'appliquer au profil des demandeurs d'emploi bruxellois. Ce plan accorde en effet des avantages exceptionnels aux jeunes de moins de 26 ans, ainsi qu'au plus de 60 ans.

Nous venons par exemple de finaliser le projet d'implantation de Tonton Chami, la chaîne bruxelloise de restauration halal, à Molenbeek, grâce non seulement aux différentes mesures au niveau de l'expansion économique, mais aussi à toutes les mesures de formation professionnelle en entreprise, aux mesures win-win ou au plan Rosetta. Nous avons ainsi pu permettre à quatorze Molenbeekois de signer leur contrat à temps plein. Ils vont entrer en activité au début de l'année prochaine.

Tout comme mon collègue, je m'étonne dès lors de voir que la proportion du nombre de demandeurs d'emploi bruxellois ayant bénéficié de cette mesure ne soit pas plus importante. J'aimerais mieux comprendre pourquoi le plan win-win n'a pas pu décoller au niveau régional. Le problème se situe-t-il au niveau des demandeurs d'emploi ou au niveau des employeurs ? Pourriez-vous nous dire combien de cartes win-win ont été distribuées à des demandeurs d'emploi bruxellois ?

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Quelque 8% des participants à ce fameux plan win-win sont Bruxellois. Cela représente deux à trois fois moins que notre part relative de chômeurs. Comme Mme P'tito n'est pas là, j'aimerais vous interroger sur l'effet d'aubaine. Car, ce que les syndicats reprochent systématiquement à ce type de plan, c'est un effet de transfert en fonction duquel des entreprises qui auraient de toute façon engagé un certain nombre de jeunes maximisent l'importance des primes. On crée alors une sorte de concurrence fiscale.

opgeleid zijn, beantwoorden niet aan de voorwaarden van het win-winplan en worden ernstig benadeeld. Dat leidt tot frustraties. Zouden die niet mee aan de oorzaak liggen van de catastrofale cijfers?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Het win-winplan is een federale maatregel. Ik ben ervan overtuigd dat het plan in deze crisistijden nuttig is om kansarme werklozen aan een baan te helpen. Ter herinnering, het is bedoeld om jonge en oudere werklozen betere kansen te geven door de sociale bijdragen voor bedrijven die hen aanwerven, te beperken. Het plan loopt tot eind 2011.*

Ik beperk me ertoe om zoveel mogelijk informatie over het plan te verstrekken aan werkgevers en werklozen. Werkgevers worden via verschillende kanalen ingelicht. We werken samen met het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) om werkgevers te informeren. Ook Actiris en Atrium werken mee.

Werklozen krijgen via Actiris informatie over het systeem. Ze worden doorverwezen naar het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap (PWA) van hun gemeente of naar de RVA, waar ze wat formaliteiten moeten doorlopen. Actiris informeert de werkzoekenden per e-mail of brief.

We werken ook samen met de sectorale fondsen en de referentiecentra om informatie te verspreiden. Bovendien hebben we contact gelegd met alle PWA's om informatiesessies over het win-winplan te organiseren.

Eind november hadden 44.000 werklozen een werkkaart ontvangen, waarmee ze konden bewijzen dat ze aan de voorwaarden van het win-winplan beantwoorden.

Het valt op dat de Brusselse werklozen minder vaak werk vinden dankzij het win-winplan dan de Vlaamse of de Waalse werklozen. Hoewel er informatie wordt verstrekt, hebben we een

Au-delà de la qualification et du fait positif d'engager des jeunes non qualifiés, j'entends que des jeunes de plus de 25 ans ou qui ont dépassé un certain seuil de qualification pour répondre aux conditions pour bénéficier de ce plan se retrouvent beaucoup plus désavantagés que d'autres. C'est une source pernicieuse de frustration. N'y a-t-il pas là une sorte d'effet d'aubaine qui produit les chiffres catastrophiques que vient de citer M. Pinxteren ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je voudrais tout d'abord rappeler que cette mesure win-win est une mesure fédérale, dont nous pouvons d'ailleurs nous féliciter. Je suis convaincu qu'en temps de crise, des mesures de ce type aident un public fragilisé à s'insérer sur le marché du travail.

Pour rappel, basé sur l'arrêté royal du 21 décembre 2009, ce plan vise à aider les moins de 26 ans et les plus de 50 ans à retrouver une place dans le circuit du travail, et ce par une diminution des cotisations ONSS particulièrement importante. Cette mesure a été mise en place pour une période de deux ans, puisque le dispositif vient à expiration au 31 décembre 2011.

Concrètement, la distribution des cartes relève de la compétence directe des Agences locales pour l'emploi (ALE) et de l'ONEM, et est donc purement du ressort du fédéral. Mon action personnelle s'est donc centrée sur la diffusion la plus large possible de ce plan win-win auprès des employeurs et des demandeurs d'emploi. D'une part, les employeurs sont systématiquement informés par les gestionnaires, employeurs d'Actiris, au travers de différents canaux, que ce soit des courriers, des séances d'informations ou des prospections auprès des employeurs.

Une collaboration avec l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE) a été mise en place pour informer les employeurs sur le dispositif win-win. Actiris et les organisations de classes moyennes ont également collaboré pour informer les membres de ces derniers. La même chose a été mise en place pour les commerçants avec Atrium.

D'autre part, les demandeurs d'emploi sont, eux aussi, informés systématiquement, par leur conseiller d'emploi d'Actiris, des possibilités de

achterstand die we uiteraard willen inhalen. Hetzelfde geldt voor de dienstencheques.

Het percentage werklozen dat een werkkaart ontving, ligt nochtans veel hoger in het Brussels Gewest dan elders. Er is dus voldoende informatie verstrekt en de werkzoekenden hebben zich voldoende ingezet. In heel België werden er 314.000 werkkaarten verdeeld, waarvan 44.000 in Brussel (15%). Toch vonden slechts 4.000 Brusselse werklozen een baan dankzij het win-winplan.

We moeten rekening houden met de specifieke eigenschappen van de Brusselse economie. De tertiaire sector is goed voor bijna 90% van de werkgelegenheid in Brussel. Meer dan de helft van de Brusselse jobs gaat naar mensen die minstens een diploma van hoger middelbaar onderwijs bezitten. In de rest van België bedraagt dat aandeel slechts 38%. Voor slechts 17,5% van de Brusselse jobs komen laaggeschoolden in aanmerking.

Ik beschik niet over preciezere cijfers. We zullen zien hoe de situatie de komende maanden zal evolueren. Vergeten we niet dat de vereisten inzake talenkennis hoger zijn in Brussel dan in de rest van het land.

Ik ben van plan om nog meer informatie te verstrekken aan bedrijven, werkgevers en handelaars, maar meer kan ik niet doen.

bénéficiaire de ces mesures win-win. Ils sont orientés vers l'ALE de la commune ou vers l'ONEM, puisque c'est là que les démarches doivent être effectuées. Actiris a envoyé un courriel à tous les demandeurs d'emploi possédant une adresse e-mail et étant susceptibles d'entrer dans les conditions du plan win-win. Parallèlement, un courrier postal a également été envoyé.

L'information se diffuse également en collaboration avec les fonds sectoriels, et notamment via nos centres de référence.

Enfin, des contacts ont été pris avec les différentes ALE, même si elles ne ressortent pas de notre tutelle, afin de mettre en place des séances d'information collective. Actiris a d'ailleurs proposé de participer à ces séances.

Ce qui a bien fonctionné, c'est que le plan win-win a permis à 44.000 demandeurs d'emploi d'obtenir la carte, selon les chiffres de fin novembre. Cela signifie donc que ces personnes ont fait la démarche pour obtenir la carte.

Elles se trouvent ainsi dans les conditions pour être engagées par le plan win-win. C'est un nombre important. Par contre, même si les choses ont été mieux ces deux derniers mois, le pourcentage de contrats conclus à Bruxelles dans le cadre de win-win est moins élevé que dans les autres Régions. Du côté des entreprises et des organismes tant privés que publics, malgré l'information et la sensibilisation, il y a un retard, que nous espérons évidemment rattraper, comme dans le domaine des titres-services ; mais je n'ai pas encore assez d'éléments à vous donner à ce sujet.

Le pourcentage de cartes distribuées est, lui, beaucoup plus élevé dans la Région bruxelloise. Il n'y a donc pas eu, très clairement, de défaut d'information de notre part ou de manque de volontarisme des acteurs publics ou des demandeurs d'emploi. Car c'est une chose d'informer, encore faut-il que les intéressés fassent l'effort d'aller à leur ALE pour obtenir la carte. Sur l'ensemble de la Belgique, 314.000 cartes ont été distribuées, dont 44.000 à Bruxelles, soit un peu moins de 15%. Par contre, le pourcentage d'embauche, même s'il s'est amélioré en octobre et novembre, est toujours en dessous de la moyenne :

un peu de moins de 4.000 contrats à ce jour, chiffre à mettre en relation avec ceux que vous nous avez donné.

Il faut tout de même tenir compte du paysage entrepreneurial bruxellois. Le tertiaire représente près de 90% de l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale, et plus de 50% des emplois à Bruxelles sont occupés par des personnes ayant un diplôme d'humanités supérieures ou universitaire. À titre de comparaison, nous n'en retrouvons que 38 % dans le reste de la Belgique. Par ailleurs, seulement 17,5% des emplois bruxellois sont accessibles aux personnes faiblement qualifiées, lesquelles sont visées par le plan win-win.

À défaut d'une étude affinée, je ne peux vraiment pas aller plus loin aujourd'hui. Il faudra voir comment tout cela se développe dans les prochains mois. Une autre explication est que les exigences en termes de connaissance de la seconde langue sont plus importantes à Bruxelles que dans les autres Régions.

Voilà quelques pistes sur lesquelles on essaie de travailler. On en a parlé, par exemple, à l'occasion du budget. Je vais poursuivre et intensifier encore cette campagne de sensibilisation des entreprises, des employeurs et des commerçants ici à Bruxelles, mais je peux difficilement faire plus.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Ik had graag meer details vernomen, maar u bent tenminste zo eerlijk om toe te geven dat u er zelf niet over beschikt. Het probleem ligt niet bij de werkzoekenden, die voldoende werden ingelicht en waar de respons goed is, maar bij de werkgevers.*

Hetzelfde is waar voor het contract voor beroepsproject (CBP). Wij mogen niet alle verplichtingen bij de werkzoekenden leggen. Wij moeten de bedrijven beter voorlichten om ervoor te zorgen dat de inspanningen van werkzoekenden die zich bijscholen of een opleiding volgen, tot een baan leiden. Het verheugt mij dat u de initiatieven in die richting zult voortzetten via de kamers van koophandel, de middenstandsverenigingen en het BECI.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- J'aurais souhaité obtenir une réponse plus détaillée de votre part. J'apprécie néanmoins le fait que vous reconnaissez ne pas disposer de tous les éléments pour me répondre. À vous entendre, j'en conclus que les demandeurs d'emploi bruxellois sont volontaires puisque la moitié de ceux-ci ont été sensibilisés à la démarche et ont fait preuve de proactivité. Bien que les circuits d'information relatifs au plan win-win soient optimaux, la réceptivité relative témoignée par les employeurs est regrettable. Le problème se pose non pas au niveau des demandeurs d'emploi, mais en termes de disponibilité des employeurs sur le marché du travail à engager des demandeurs d'emploi bruxellois.

Ce débat a d'ailleurs déjà eu lieu dans le cadre du Contrat de Projet Professionnel (CPP). Nous pouvons établir un parallèle entre les profils ciblés

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *We verdelen onze inspanningen evenredig tussen de werkgevers en de werkzoekenden. De werkgevers reageren jammer genoeg minder snel, terwijl dit systeem zijn doeltreffendheid al heeft bewezen, met name in Wallonië, waar de resultaten heel wat positiever waren.*

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Wij moeten vooral nadenken over de zwakke respons bij de bedrijven. Het is onlogisch om alle verplichtingen bij de werkzoekenden te leggen. Er zijn maar weinig werklozen die tevreden zijn met hun lot. Wie kan immers nog overleven met een werkloosheidsvergoeding van 700 tot 1.000 euro per maand? Wij moeten ervoor zorgen dat er nieuwe jobs worden gecreëerd en dat de werkgevers bereid zijn om die aan de Brusselse werkzoekenden te geven.*

- Het incident is gesloten.

par le plan win-win et celui des jeunes de moins de 26 ans ciblés dans le cadre du CPP.

Il convient de ne pas concentrer les efforts et les contraintes sur les épaules des demandeurs d'emploi mais bien d'oeuvrer sur un autre volet, celui de la sensibilisation, de l'ouverture, du travail avec les entreprises afin que les efforts fournis soient récompensés par un emploi, obtenu au terme d'un parcours de formation, d'une mise à niveau ou d'une qualification quelconque.

L'exemple précité démontre la nécessité de travailler sur le volet économique, sur le développement des activités et sur la sensibilisation des employeurs, faute de quoi, nous n'obtiendrons pas de résultats satisfaisants. Je retiens votre intention de poursuivre cette sensibilisation auprès des chambres de commerce, des classes moyennes, et de BECI (Chambre de commerce et union des entreprises de Bruxelles).

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Nous avons travaillé avec la même intensité à l'égard des demandeurs d'emploi et à l'égard des entreprises. La réactivité est néanmoins plus lente de la part des entreprises, une situation qui, je l'espère, s'améliorera au cours des prochaines semaines. Cette frilosité à l'égard du système qui a montré son utilité ailleurs, notamment en Wallonie où les résultats étaient nettement meilleurs, est regrettable.

M. Arnaud Pinxteren.- Au-delà du plan winwin et de son échéance en décembre 2011, il y a lieu de s'interroger sur la faible réactivité des entreprises. Il n'est pas logique de concentrer toutes les obligations et les devoirs uniquement dans le chef des demandeurs d'emploi. Peu de chômeurs se complaisent dans leur situation. Qui, en effet, peut se contenter d'une indemnité comprise entre 700 et 1.000 euros par mois ? Il importe en outre qu'un emploi existe et que l'employeur soit disposé à le confier au demandeur d'emploi concerné. Au-delà du plan win-win, il s'agit de mener une réflexion de fond sur cette question. J'espère qu'à l'occasion de ce débat, nous pourrons mener une réflexion.

- L'incident est clos.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW GISÈLE
MANDAILA**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

betreffende "de pesterijen op het werk".

De voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (*in het Frans*).- *We hebben allen in de media het trieste verhaal kunnen volgen van een Waalse arbeider die op zijn werk op wrede wijze werd gepest. Een Europese studie toont aan dat een op tien werknemers wordt gepest op het werk. In België zou het zelfs gaan om een op acht werknemers. Het begint vaak met plagerijen en groeit dan uit tot een ernstige vorm van pesten.*

De cijfers hebben het over 68% pesterijen (mobbing), 21% psychologische intimidatie - de meest verraderlijke vorm van pesten - en 3,5% fysiek of seksueel geweld. Toch is alleen ongewenst seksueel gedrag bij het publiek bekend.

Slachtoffers van mobbing vinden het vaak moeilijk om hun pestende collega's te verraden. Omdat ze bang zijn hun baan te verliezen, verdoezelen ze de feiten en gaan ze elke dag met een bang hart werken. Na een tijd wordt de druk te zwaar. Sommige slachtoffers overwegen zelfmoord. Depressie, ziekteverlof en de daaruit volgende moeilijkheden op het werk brengen zowel het slachtoffer als de directie in de problemen.

In 2008 werd een Brusselse schooldirectie veroordeeld nadat een leerkracht klacht had ingediend wegens pesterijen. Dat is geen alleenstaand geval: ook homoseksuelen, zwarten en andere minderheidsgroepen worden het slachtoffer van pesterijen.

Men kan beroep doen op preventieadviseurs,

**INTERPELLATION DE MME GISÈLE
MANDAILA**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

concernant "le harcèlement au travail".

M. le président.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Nous avons tous suivi dans la presse le cas de harcèlement d'une personne dans une entreprise de la Région wallonne. Une étude européenne montre qu'un travailleur sur dix subit des brimades ou des actes d'intimidation sur son lieu de travail. En Belgique, il s'agit d'un travailleur sur huit. Cela commence par un geste simple sans grande méchanceté pour aboutir à du harcèlement.

On note que 68% de ces violences sont des harcèlements moraux, 21% des violences consistent en du harcèlement psychique - la forme la plus insidieuse -, 10% des violences consistent en du harcèlement physique et seulement 3,5% des violences consistent en du harcèlement sexuel. Pourtant, quand on parle du harcèlement, on a tendance à mettre en avant le harcèlement sexuel.

Pour les personnes qui subissent des violences morales et psychiques, il est difficile de franchir le pas de l'accusation et dénoncer des collègues. En plus, comme le harcèlement se passe sur le lieu de travail, les victimes ont peur de perdre leur emploi ou d'être mal vues. Elles sont angoissées à l'idée de se rendre au travail et cela devient un calvaire. Certaines personnes ont été jusqu'à penser mettre fin à leurs jours tant leur souffrance silencieuse était grande. Il se passe souvent un long moment avant que les victimes se mettent à parler.

Les conséquences peuvent être graves tant pour la victime que pour l'employeur : dépression, arrêt maladie, perturbation du rythme de travail,

vertrouwenspersonen en externe preventie-diensten, maar het gebeurt dat werknemers na het ingrijpen van deze personen en diensten, nog jarenlang worden gepest.

Heeft de regering weet van dergelijke feiten in het Brussels Gewest? Over hoeveel gevallen gaat het, in de privésector en bij de overheidsadministratie? Welke mogelijkheden heeft het gewest om op te treden tegen pesten op het werk? Werden die al geëvalueerd?

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De resultaten van het Europese onderzoek zijn opmerkelijk. Ik veroordeel uiteraard elke vorm van geweld of pesten op het werk.*

Werken is participeren aan het maatschappelijk leven en daaraan raken, is raken aan de maatschappij zelf. De cijfers bij Actiris zijn van een andere orde, zoals verderop in mijn betoog zal blijken.

surcharge de travail pour les collègues.

En 2008, la direction d'une école bruxelloise a été condamnée et l'enseignant qui a porté plainte pour harcèlement moral a eu gain de cause. Ce cas n'est pas isolé, il en existe bien d'autres. Par exemple, les personnes homosexuelles continuent à subir du harcèlement du fait de leur homosexualité. Les personnes noires subissent des injustices et du harcèlement du fait de la couleur de leur peau, et bien d'autres personnes subissent encore du harcèlement ou des pressions dues à leur différence.

S'il est vrai que des outils de prévention existent - on songe aux conseillers en prévention, au service de la personne de confiance ou encore aux services de prévention externes -, il arrive pourtant que des travailleurs continuent à subir des tortures morales durant des années, même après l'intervention de ces services.

Au vu de ce qui précède, mon interpellation abordera les questions suivantes : le gouvernement a-t-il connaissance de ce type de faits en Région de bruxelloise ? Si oui, combien de cas dénombre-t-on dans les entreprises de notre Région ? Qu'en est-il dans l'administration publique bruxelloise ? Quels sont les outils dont dispose la Région pour lutter contre le harcèlement au travail ? S'agit-il des mêmes outils précédemment cités ou en existe-t-il d'autres ? Le gouvernement dispose-t-il d'une évaluation des outils existants ? Quelle est leur efficacité ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En tant que ministre de l'Emploi, je suis sensible à des problématiques de ce type. Les résultats de l'étude européenne que vous évoquez sont interpellants et soyez sûre que je condamne toute forme de violence ou de harcèlement sur le lieu de travail.

J'ai toujours considéré que travailler, c'est prendre part entièrement à la société, et toute entrave à cette participation porte également atteinte à notre société. Vous pourrez vous rendre compte dans la

De meeste vragen betreffen federale bevoegdheden. Het gewest, met name de heer De Lille, is alleen bevoegd voor de gewestelijke instanties. Voor de overige vragen moet u zich tot de federale overheid wenden.

Het allerbelangrijkste is dat werknemers in een gezonde arbeidsomgeving kunnen werken, waar men alert is voor vragen om hulp van welke aard dan ook. Dat is zelfs belangrijker dan een gespecialiseerde dienst.

Actiris beschikt over een dergelijke dienst, namelijk de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk (IDPBW). Deze is samengesteld uit vijf personeelsleden en valt onder het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming (ARAB). De dienst treedt snel en efficiënt op in geval van pestering, geweld op het werk, en seksuele of psychologische intimidatie.

De dienst heeft diverse procedures op punt gesteld. De werknemers kunnen rekenen op een toegankelijke en kwalitatieve dienstverlening.

Het gaat onder meer om bemiddeling door de personeelsdienst, de mogelijkheid om een beroep te doen op een externe preventieadviseur, vorming, en een charter voor welzijn op het werk. Tussen 2002 en eind 2009 werden slechts vijf schriftelijke klachten ingediend. Dat zijn verheugende cijfers. Actiris' inspanningen inzake preventie werpen dus vruchten af.

De juridische instrumenten zijn door de federale overheid uitgewerkt. Ik refereer aan de wet van 10 januari 2007 tot wijziging van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pestering en ongewenst seksueel gedrag op het werk, de wet van 6 februari 2007 betreffende de gerechtelijke procedures en het K.B. van 17 mei 2007 betreffende de voorkoming van psychosociale belasting veroorzaakt door het werk, waaronder geweld, pestering en ongewenst seksueel gedrag op het werk.

suite de mon exposé qu'en ce qui concerne la situation au sein d'Actiris, les chiffres sont loin d'être identiques.

Je tiens cependant à préciser que nombre de vos questions sont du ressort du gouvernement fédéral et non pas du gouvernement régional. Il ne s'agit pas d'une compétence régionale, sauf peut-être pour la fonction publique régionale.

Je vous invite à poser certaines de vos questions aux personnes en charge de ces dossiers. En ce qui concerne notre Région, il s'agit de M. Bruno De Lille, secrétaire d'État en charge de la Fonction publique, qui sera le mieux placé pour vous fournir des réponses. Pour le reste, c'est au niveau fédéral que ces questions doivent être posées.

Il me semble très important de veiller à ce que nos travailleurs puissent évoluer dans un cadre sain et de pouvoir répondre à toute demande d'aide. Ceci passe avant tout par la mise en place d'un service efficace et compétent en la matière.

En ce qui concerne Actiris, il s'agit du service interne de prévention et de protection du travail (SIPPT). Ce service, composé de cinq personnes, est régi par le règlement général pour la protection du travail, aussi appelé code du bien-être au travail. Il permet de faire face efficacement et rapidement à des cas de malaises plus ou moins graves ou d'agressions sur le lieu de travail, mais aussi à des problématiques relatives à la protection des travailleurs contre la violence au travail et le harcèlement moral ou sexuel.

Les diverses procédures prises en charge par ce service permettent d'offrir une assistance de qualité et sont accessibles à tout membre du personnel d'Actiris qui se trouverait confronté à un danger ou qui se retrouverait en situation de faiblesse.

Par ailleurs, tout travailleur d'Actiris peut disposer d'une série de dispositifs : une médiation assurée par un membre de la gestion des ressources humaines à la demande d'un collaborateur qui ne souhaite pas s'adresser d'emblée à la cellule de confiance ; la possibilité de s'adresser à un conseiller en prévention externe à l'organisme ; une large information sur la problématique dès l'entrée en service, incluse dans le programme

d'immersion, via la newsletter et en permanence via l'intranet ; des formations intensives en management pour toute la ligne hiérarchique ; et une charte des valeurs du bien-être au travail.

Quant aux plaintes écrites, Actiris me signale qu'entre 2002 et fin 2009, seules cinq plaintes ont été déposées. D'une part, l'on peut se réjouir de ce faible nombre, mais, de l'autre, il ne traduit pas suffisamment le travail de prévention mené en amont par le service compétent d'Actiris.

Vous le constatez, Mme Mandaila, Actiris offre une panoplie de dispositifs pour lutter efficacement contre d'éventuels mal-être au travail ou recevoir d'éventuelles demandes d'aide. Ces chiffres relativement bas démontrent que la politique de prévention mise en place par Actiris est efficace.

Concernant les outils juridiques, rappelons qu'ils sont développés et définis à l'échelon fédéral. Dans ce cadre, il y a lieu de citer la loi du 10 janvier 2007 modifiant la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence, le harcèlement moral et sexuel ; la loi du 6 février 2007 portant sur les procédures judiciaires ; l'arrêté royal du 17 mai 2007 relatif à la prévention de la charge psychosociale occasionnée par le travail, dont la violence, le harcèlement moral et sexuel.

De voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *Ik ben opgelucht dat er weinig klachten zijn in Brussel.*

Deze problematiek valt voor een deel onder de bevoegdheid van de federale overheid, maar gedeeltelijk ook onder uw bevoegdheid. Omdat u bevoegd bent inzake werkgelegenheid, wilde ik weten wat u onderneemt tegen pesterijen op de werkvloer. Ik vind het wel jammer dat u me naar het federale niveau doorverwijst.

M. le président.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- Je vous remercie, M. le ministre, pour vos réponses.

Même si les dispositifs ou les moyens qui sont mis en place pour répondre à ces problèmes le sont au niveau fédéral, nous sommes tous interpellés par cette problématique.

Comme vous êtes ministre de l'Emploi, il me semblait important de voir ce qui se faisait au niveau de votre administration et vous demander s'il existait des outils pour régler ces questions et quelle était votre évaluation de ces outils. Vous venez de donner des réponses et je me réjouis de voir qu'il y a très peu de plaintes pour harcèlement à Bruxelles.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik beantwoord uw vragen voor zover het onderwerp tot mijn bevoegdheden behoort.*

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *Ik heb u alleen de vragen gesteld die uw bevoegdheden betreffen. Ik stel mijn andere vragen aan de ministers die daarvoor bevoegd zijn.*

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW GISÈLE MANDAILA

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de werkgelegenheid voor
personen met een visuele handicap".**

De voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

Mevrouw Gisèle Mandaila (in het Frans).- *Diversiteit heeft niet alleen betrekking op personen van buitenlandse origine, vrouwen of homoseksuelen, maar ook op personen met een handicap. In deze crisistijden hebben zij het steeds moeilijker om een job te vinden. Wij moeten dus alles in het werk stellen om hun kansen op de arbeidsmarkt te verbeteren.*

Een jaar geleden heeft het Centrum voor Beroepsopleiding van de Brailleliga de federale regering en de deelregeringen gevraagd naar hun maatregelen om de inschakeling van visueel gehandicapten op de gewone arbeidsmarkt te bevorderen. Zij hebben onder meer nood aan een aangepaste werkpost om efficiënt te kunnen werken.

Het verheugt mij dat het Verenigd College in zijn

Toutefois, je ne pense pas qu'il faille se dérober et me renvoyer au niveau fédéral.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les questions ne me dérangent pas. Je vous réponds pour mon organisme, mais je ne peux pas me prononcer au-delà de mes compétences.

Mme Gisèle Mandaila.- Mais je vous ai posé des questions relevant de vos compétences et de votre organisme ! Je réserverai mes autres questions à d'autres.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME GISÈLE MANDAILA

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'emploi de personnes
déficientes visuelles".**

M. le président.- La parole est à Mme Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.- La diversité ne s'entend pas seulement pour les personnes d'origine étrangère, les femmes, les homosexuels, etc. La diversité concerne également les personnes handicapées et, en cette période de crise, il est de plus en plus difficile, notamment pour les personnes déficientes visuelles, de trouver un emploi. Il est donc important d'être attentif aux besoins de certains groupes cibles, pour garantir leur chance d'intégrer le marché de l'emploi.

Il y a un an, le Centre de formation professionnelle de la Ligue Braille a interpellé le gouvernement bruxellois, ainsi que vos collègues du gouvernement fédéral et de la Région flamande, sur les priorités identifiant, à terme, des formations d'insertion des personnes déficientes visuelles ; ceci pour offrir le maximum de chances aux personnes handicapées de la vue sur le marché de

algemene beleidsverklaring 2010-2011 verklaart dat het rekening zal houden met het VN-Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap, dat door de Europese Unie en België werd geratificeerd. Dat verdrag waarborgt de inclusie van personen met een handicap. Zij moeten als volwaardige burgers aan de samenleving kunnen deelnemen en daarbij de nodige steun en hulp krijgen.

In november vond de Veertiendaagse van de Gelijke Kansen en de Diversiteit plaats. Daarin ging jammer genoeg maar weinig aandacht naar de problematiek van de personen met een handicap, met name op het vlak van werkgelegenheid.

Gelijkheid van kansen houdt in dat er rekening wordt gehouden met de specifieke noden van bepaalde doelgroepen, zoals slechtzienden. Welke maatregelen hebt u genomen om de struikelblokken inzake werkgelegenheid weg te werken?

Hebt u informatievergaderingen georganiseerd om de werkgevers ertoe aan te zetten blinden of slechtzienden in dienst te nemen?

In heel wat overheidsinstellingen zijn er quota ingevoerd, maar die worden volgens de Brailleliga niet altijd gehaald, omdat er maar weinig controle is en omdat overtredingen maar zelden worden bestraft. Bovendien hebben die quota enkel betrekking op de statutaire betrekkingen, terwijl er ook heel wat personen met een arbeids-overeenkomst worden aangenomen.

Welke maatregelen worden genomen om deze situatie te verbeteren?

De steunmaatregelen proberen dan wel de handicap te compenseren, maar voor de privé-sector is het belangrijk dat er maatregelen genomen worden om het negatief beeld dat bij de werkgevers leeft bij te stellen.

Bedrijven die vrijwillig personen met een handicap in dienst nemen, verdienen meer steun. Wat gebeurt er concreet?

Welke maatregelen worden genomen voor het in dienst houden van slechtzienden en blinden, vooral op het vlak van opleiding op de werkvloer?

l'emploi ordinaire.

Les personnes déficientes visuelles, si elles sont affectées à des postes qui leur conviennent, peuvent s'investir efficacement dans leur travail.

Dans la déclaration de politique générale 2010-2011 du Collège réuni de la COCOM, il est dit que le Collège réuni sera attentif à traduire, dans ses politiques, la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées ratifiée par l'Union européenne et par l'État belge. Cette convention garantit l'inclusion des personnes handicapées, c'est-à-dire le droit pour elles de vivre dans la société comme tout un chacun, tout en recevant les aides et les soutiens nécessaires. Je ne doute pas que cette préoccupation est également partagée par les gouvernements bruxellois et francophone bruxellois.

Dans le courant du mois de novembre, différentes institutions ont organisé une quinzaine de l'égalité des chances et de la diversité. Bien que l'on ait beaucoup parlé des différentes problématiques auxquelles doivent faire face les personnes d'origine étrangère et les femmes, on ne s'est, à mon grand regret, pas suffisamment attardé sur la problématique des personnes handicapées, surtout en termes d'emploi.

Étant donné que l'égalité des chances englobe la reconnaissance des besoins spécifiques des personnes non-voyantes ou mal-voyantes en termes d'emploi, quelles sont les mesures spécifiques prises pour dépasser les clichés du piège à l'emploi ?

Des séances d'information sont-elles organisées pour encourager les employeurs à engager des personnes aveugles ou mal-voyantes ?

Il existe de nombreuses législations instaurant des quotas, tant au niveau régional que communautaire. Malheureusement, la Ligue Braille déplore que ces mesures ne soient pas toujours respectées car leur contrôle est inefficace et elles sont rarement assorties de sanctions. Elles ne visent en outre que les emplois statutaires, alors que de nombreuses personnes sont engagées de façon contractuelle.

Quelles sont les mesures prises pour améliorer

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De diversiteit bevorderen is een van de prioriteiten van de regering. Sinds ik minister van Werkgelegenheid ben, zie ik daarop toe. De doelgroep waarnaar u verwijst, valt onder dit beleid, zoals ook de jongeren, vrouwen en personen van vreemde origine.*

Ik ben niet bevoegd om al uw vragen te beantwoorden. De quota bijvoorbeeld worden door de federale regering gecontroleerd. Steunmaatregelen, redelijke aanpassingen en opleidingen vallen onder de bevoegdheden van de Gemeenschappen.

Op uw eerste vraag heb ik nog niet zo lang geleden geantwoord naar aanleiding van de interpellatie van mevrouw P'tito betreffende de verzoening tussen werk en handicap.

Ik zal een beknopt overzicht geven van de maatregelen ter bevordering van de diversiteit.

De ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling is

cette situation ?

Si les aides existantes ont pour objectif de compenser le handicap, il importe de mettre en place, dans le secteur privé, des mesures incitatives à destination des employeurs afin de réduire les représentations négatives que ceux-ci pourraient avoir de la personne handicapée.

En outre, les entreprises qui participent de façon volontariste à l'intégration professionnelle des personnes handicapées doivent être soutenues davantage. Qu'est-ce qui est concrètement fait en ce sens ?

Quelles sont les mesures prises pour le maintien à l'emploi des personnes déficientes visuelles, notamment en matière de formation sur le lieu de travail ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La promotion de la diversité constitue l'une des priorités du gouvernement. En effet, depuis que je suis ministre de l'Emploi au sein de la Région, j'ai particulièrement veillé à mettre en place des mesures visant à promouvoir la diversité sous ses différentes formes en matière d'emploi. Le public auquel vous faites référence dans votre question est clairement visé par cette politique, tout comme le sont également les jeunes, les personnes d'origine immigrée ou encore les femmes.

Permettez-moi de vous signaler que je ne suis pas compétent pour répondre à toutes vos questions. Le contrôle des quotas est, par exemple, du ressort du gouvernement fédéral. Les aides et adaptations raisonnables, ainsi que la formation, sont des matières gérées par les Communautés.

Par rapport à votre première question, je me suis déjà exprimé il y a peu à ce sujet en réponse à une interpellation de Mme P'tito concernant "la conciliation entre travail et handicap".

Permettez-moi de faire un bref rappel des diverses mesures prises en matière de promotion de la

een nuttig instrument om de diversiteit in al haar facetten te verzekeren. Dat bestaat uit diversiteitsplannen, de toekenning van labels en de financiële steun die ondernemingen voor deze plannen ontvangen.

Aan de hand van de diversiteitsplannen kunnen bedrijven een inventaris maken en vervolgens in acties voorzien die zich richten op de doelgroepen.

Om deze plannen te steunen wordt een gewestelijke cofinanciering toegekend. Op dit ogenblik lopen er 44 diversiteitsplannen en zijn er nog 35 plannen in de maak.

In het kader van het territoriaal pact werden zeven diversiteitsconsultants in dienst genomen voor de begeleiding van de werkgevers

De ordonnantie van 4 september 2008 voorziet ook in de toekenning van een label aan ondernemingen die zich op dit vlak engageren. Vijf ondernemingen hebben dit label reeds behaald.

Het territoriaal pact zal nog voor het jaareinde een document verspreiden om de werkgevers te informeren hoe ze personen met een handicap in dienst kunnen nemen en begeleiden.

Conform het regeerakkoord is een proefproject met anonieme cv's opgestart bij overheden en privébedrijven. Begin 2011 wordt dit project geëvalueerd. Daarna zullen we zien of de vermelding van een handicap een belemmering is.

Tussen Actiris en verschillende verenigingen is een reeks maatregelen overeengekomen die gericht zijn op een betere integratie van personen met een handicap of visuele deficiëntie op de arbeidsmarkt.

Sinds juli 1997 werkt de Brailleliga samen met Actiris. De Brailleliga heeft onlangs een project ingediend naar aanleiding van de projectoproep van Actiris voor de begeleiding van specifieke doelgroepen en ontvangt daarvoor een jaarlijkse subsidie. In 2009 heeft de Brailleliga 56 personen begeleid.

Ook tussen de vzw Wheelit en Actiris loopt sinds februari 2009 een conventie. Doel is een samenwerking op te starten om de tewerkstelling

diversité : tout d'abord, l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi a permis à notre Région de disposer d'un outil performant permettant d'assurer la diversité sous ses différentes facettes au travers, notamment, des plans de diversité, de l'octroi de labels et du soutien financier que nous accordons aux entreprises qui mettent ces plans sur pied.

Ensuite, les plans de diversité permettent à tout type d'entreprise de faire un état des lieux et ensuite de prévoir des actions qui s'orientent vers des publics ciblés en fonction de leur origine, leur âge, leur sexe, leur handicap ou leur scolarité. Ces plans de diversité s'articulent autour des domaines d'intervention de leur choix tels que le recrutement, la gestion du personnel en place ou encore la communication interne.

Pour soutenir ces plans, un cofinancement régional est octroyé. À l'heure actuelle, 44 plans de diversité sont en cours et 35 nouveaux plans vont être lancés.

En outre, pour conseiller et aider les employeurs, nous avons engagé sept consultants de la diversité dans le cadre du pacte territorial.

L'ordonnance du 4 septembre 2008 prévoit également l'octroi d'un label aux entreprises qui se sont engagées dans ce processus. Après deux ans de mise en oeuvre du plan de diversité, cinq entreprises ont déjà bénéficié de ce label.

En outre, le pacte territorial éditera encore avant la fin de l'année un document intitulé "Topo handicap", qui informe les employeurs sur les méthodes de travail pour l'engagement et l'encadrement de personnes handicapées.

Enfin, et je vous en avais informé il y a peu, conformément à notre déclaration gouvernementale, une expérience pilote de C.V. anonymes a été lancée auprès d'administrations publiques et d'entreprises privées. Au début de l'année 2011, nous ferons l'évaluation de cette démarche pour voir si elle permet de passer cette première barrière que constitue l'envoi du C.V. en cas de mention d'un handicap.

En ce qui concerne le soutien apporté aux

van personen met een handicap te stimuleren.

Wheelit organiseert opleidingen voor werkgevers. Handicaps worden er in al hun specificiteit besproken met de gevolgen ervan voor het beroepsleven, zodat de cv's die ze ontvangen goed geïnterpreteerd kunnen worden.

Ook het gewest subsidieert Wheelit. In 2010 werd een bedrag van 60.000 euro toegekend. Actiris betaalt daarnaast nog de nieuwe website van Wheelit.

Een opvolgingscomité met vertegenwoordigers van Wheelit en Actiris zal eind deze maand een evaluatieverslag opstellen voor het beheerscomité van Actiris.

Via de tewerkstellingsprogramma's subsidieert Actiris verschillende verenigingen voor slechtzienden.

De voorzitter.- Mevrouw Mandaila heeft het woord.

associations, il faut savoir qu'il existe toute une série de dispositifs au sein du réseau des partenaires d'Actiris spécifiquement tournés vers une meilleure insertion des personnes handicapées et déficientes visuelles sur le marché de l'emploi.

Depuis juillet 1997, la Ligue Braille est partenaire d'Actiris et oriente son action vers l'accompagnement de ce public spécifique malvoyant. La Ligue Braille a récemment répondu à l'appel à projets d'Actiris sur l'accompagnement des publics spécifiques et reçoit à ce titre une subvention annuelle pour accomplir cette mission. En 2009, la Ligue Braille a suivi 56 personnes dans le cadre de cet accompagnement de publics spécifiques.

Une convention de partenariat existe d'autre part entre Actiris et l'asbl Wheelit depuis février 2009. L'objet de la convention est d'organiser la collaboration entre Actiris et Wheelit en vue d'appuyer les actions mises en oeuvre par les deux partenaires pour favoriser la mise à l'emploi de personnes handicapées.

Concrètement, Wheelit organise des formations pour recruteurs autour du handicap avec comme objectifs, entre autres, de leur faire comprendre le handicap dans toutes ses composantes et ses conséquences au niveau professionnel, et de leur permettre d'aborder bien informés les C.V. qui leur parviennent.

Actiris et la Région subventionnent Wheelit. Nous avons octroyé en 2010 un subside de 60.000 euros, en plus de ce que donne Actiris, pour la refonte complète du site Internet de Wheelit.

Un comité de suivi composé des représentants de Wheelit et des services concernés d'Actiris est prévu ce mois-ci pour réaliser une évaluation et fournir un rapport au comité de gestion d'Actiris.

Enfin, Actiris subventionne via les programmes d'emploi (ACS et PTP, notamment) différentes associations s'occupant de personnes déficientes visuelles.

M. le président.- La parole est à Mme Mandaila.

Mevrouw Gisèle Mandaila (*in het Frans*):- *Ondanks de informatiesessies bij werkgevers die gehandicapten in dienst nemen, betreurt de Brailleliga dat visueel gehandicapten vaak op een laag niveau werken zonder kans op promotie. Een specifieke bewustmaking is dan ook nodig.*

Wanneer starten de 35 andere diversiteitsplannen?

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*):- *Diversiteitsplannen worden binnen de onderneming onderhandeld met de sociale partners. Daarna wordt een lijst met acties en initiatieven bezorgd aan Actiris. Na goedkeuring van Actiris kunnen we het diversiteitsplan financieel steunen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het voorzitterschap van het wetenschappelijk onderzoek".

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

Mevrouw Marie Nagy (*in het Frans*):- *Het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie gaat de laatste rechte lijn in. Daarom wil ECOLO graag een stand van zaken opmaken over de impuls die wij inzake onderzoek en ontwikkeling hebben kunnen geven.*

Mme Gisèle Mandaila.- En termes d'emploi, bien qu'il y ait des séances d'information à l'endroit des employeurs qui engagent des personnes handicapées, la Ligue Braille déplore que les personnes déficientes visuelles engagées ne restent qu'à des niveaux assez bas sans obtenir de promotion. En plus de l'information générale, il faut sensibiliser les entreprises à cette problématique spécifique.

Savez-vous quand les 35 autres plans de diversité vont être lancés ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ils sont en cours. Mais l'élaboration d'un plan de diversité se négocie d'abord au sein de l'entreprise, avec les partenaires sociaux. Une fois que tout cela est négocié, la liste des actions et initiatives est déterminée et passe au comité de gestion d'Actiris, qui les approuve. Le plan de diversité peut alors officiellement commencer au sein de l'entreprise, du moins en ce qui nous concerne, car c'est à partir de ce moment-là que nous pouvons le soutenir financièrement.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME MARIE NAGY

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la présidence Recherche scientifique".

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mme Marie Nagy.- M. le ministre, la présidence belge de l'Union européenne entre dans sa dernière ligne droite. Il paraît utile au parti ECOLO de faire le point au sujet de l'impulsion qui a été donnée au niveau de la recherche et du développement.

Dans le cadre de la stratégie de Lisbonne en 2000,

In 2000 besloten de regerings- en staatsleiders om tegen 2010 3% van hun BBP te besteden aan onderzoek en ontwikkeling. Die doelstelling is echter niet gehaald. De Europese Unie heeft maar amper vooruitgang geboekt sinds 2000. Zij besteedt gemiddeld maar 1,9% van haar BBP aan onderzoek en ontwikkeling.

Het is nochtans belangrijk om de onderzoeks- en ontwikkelingspool te bevorderen, omdat deze garant staat voor concurrentiekracht en cohesie. Wij moeten naar een koolstofarme economie evolueren om competitief te blijven en te overleven. De ecotechnologieën zullen dus alsmaar belangrijker worden en voor nieuwe banen zorgen.

Welke impulsen hebt u tijdens het Belgisch voorzitterschap inzake onderzoek en ontwikkeling kunnen geven? Wat zal de return voor Brussel zijn?

Welke concrete maatregelen overweegt u om de doelstelling van 3% te halen? Hoe zult u de overgang naar een koolstofarme en grondstofarme economie bevorderen?

Zult u het gebruik van open standaards bevorderen? De nieuwe kennis mag niet enkel ter beschikking worden gesteld van een klein aantal actoren. Anders kunnen deze de toegang tot de informatie blokkeren om een dominante positie te verwerven.

Is er nagedacht op welke manier de informatie- en communicatietechnologieën de druk op de hulpbronnen en het energieverbruik kunnen vermindern in de verschillende sectoren?

Hoe zullen de KMO's aan dit programma kunnen deelnemen?

Hoe zal dit kaderprogramma aansluiten bij de andere Europese beleidsinstrumenten, zoals de structuurfondsen?

Wat zijn de krachtlijnen van het volgend actieplan inzake ecotechnologie?

les chefs d'État et de gouvernement s'étaient fixés pour objectif de consacrer 3% de leur PIB à la recherche et au développement avant la fin de la décennie. Nous sommes à la fin de l'année 2010 et cet objectif semble plus que compromis, pour ne pas dire hors d'atteinte.

Il est important de développer le pôle de recherche et de développement, puisqu'il est gage de compétitivité mais aussi de cohésion. Effectivement, les nouvelles productions sont mises à la disposition du plus grand nombre et réduisent les coûts des différents services. Notre économie sera post-carbone pour être compétitive et même pour survivre. Un effort considérable doit être réalisé en matière de recherche.

Il nous semble que, lorsque la recherche et le développement portent sur des éco-technologies, ils contribuent également à une transition vers une économie plus respectueuse de l'environnement et, de ce fait, plus porteuse de développements et d'emplois futurs, et favorisent une compétitivité sur le plan international.

Or, force est de constater que peu de progrès ont été engrangés en la matière. Actuellement, l'Union européenne ne réalise pas davantage d'efforts par rapport à 2000. Elle ne consacre, en moyenne, qu'1,9% de son PIB à la recherche et au développement.

J'aimerais dès lors connaître le bilan que vous pouvez dresser, à ce stade, de l'impulsion qui a pu être donnée par la présidence belge et plus particulièrement les retombées pour de la Région bruxelloise à ce sujet ?

Quelles sont les mesures concrètes envisagées pour s'approcher de l'objectif des 3% du PIB ? Il me paraît important de privilégier les investissements nécessaires à la transition vers une économie peu gourmande en carbone et en ressources. Comment cela sera-t-il mis sur pied ?

Je souhaiterais savoir si une promotion de standards ouverts sera réalisée. Ne faudrait-il pas éviter que les nouvelles connaissances soient captées uniquement par des acteurs du marché ? Ceux-ci pourraient verrouiller l'accès à l'information et donc jouir d'une position dominante par rapport à des savoirs qui pourraient

Bespreking

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *De afspraak was dat ik begin volgend jaar, na het afsluiten van ons voorzitterschap, een algemene en volledige balans zou voorleggen. Het voorzitterschap is een korte maar intense periode. Naast ambitie moet men ook veel geduld hebben; de Europese machine is zeer traag.*

Op dringende vraag van de ondernemingen, de universiteiten en de onderzoekscentra hebben we toch een bijdrage kunnen leveren aan de vereenvoudiging van de Europese onderzoeksprogramma's.

De complexiteit van de toegangsprocedure tot deze programma's, vooral voor KMO's, werd door alle partijen aangekaart. De doelstelling om 15% KMO's te laten deelnemen aan de kaderprogramma's werd trouwens nooit bereikt. Een vereenvoudiging was duidelijk nodig. Vijftien van de door ons voorgestelde maatregelen werden tijdens de Raad van oktober goedgekeurd.

We hebben ook bijgedragen tot de Europese onderzoeksruimte. Tijdens ons voorzitterschap

intéresser des secteurs chez nous mais surtout par rapport à des pays qui n'ont pas les mêmes capacités d'innovation que l'Europe.

Une réflexion a-t-elle été menée sur la contribution que pourraient apporter les technologies de l'information et de la communication dans les divers secteurs de manière à alléger la pression sur les ressources et l'énergie ?

Comment est envisagée la participation des PME dans le cadre de ce programme ?

Je désire aussi savoir comment le programme-cadre compte s'articuler avec d'autres instruments de la politique européenne ? Pourriez-vous nous expliquer cette articulation, notamment avec les fonds structurels ?

Pourriez-vous nous communiquer les ébauches du prochain plan d'action sur les éco-technologies ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je signalerai tout d'abord qu'il avait été convenu, à la demande des commissaires, que je présente, au début de l'année prochaine, bilan plus complet et général de notre présidence, une fois celle-ci clôturée.

Les six mois d'une présidence sont une période courte mais intense, au cours de laquelle il faut faire preuve à la fois d'ambition et de modestie. Car vous le savez, la machine européenne est lente à faire bouger.

Parmi les motifs de satisfaction, je suis heureux que nous ayons pu contribuer à des avancées significatives et reconnues par nos partenaires européens - que ce soit le parlement européen, les États membres ou la commission européenne - sur cet indispensable travail de simplification des programmes européens de recherche, que réclament les entreprises, les universités et les centres de recherche.

Dans tous les contacts que j'ai eus en préparant cette présidence, les acteurs n'ont jamais cessé de me répéter la complexité d'accès à ces programmes

hebben de ministers nogmaals benadrukt dat onderzoekers en kennis zich vrij in Europa moeten kunnen bewegen. Vandaag is die vrijheid nog beperkt. Meerdere conferenties georganiseerd tijdens het Belgisch voorzitterschap hebben deze doelstelling bevorderd, voor wat betreft het niveau, de loopbaan en de mobiliteit van de onderzoekers en de overeenkomstige onderzoeks-programmatie.

De Europese Commissie heeft haar innovatieplan voorgesteld. De aanpak wordt transversaal en beperkt zich niet tot kennis alleen. Ook worden de werkprioriteiten bepaald.

Onze conclusies werden door de Europese Raad van 26 november goedgekeurd. De 54 betrokken ministers zijn het er over eens dat er gunstiger voorwaarden moeten komen voor investeringen in innovatie en dat onderzoek en ontwikkeling moeten worden gestimuleerd. De crisis en de budgettaire beperkingen van de regeringen mogen deze evolutie niet afremmen.

De doelstelling van 3% werd in 2010 niet bereikt. Het Europese gemiddelde, waartoe België behoort, bedraagt 1,9%. Deze nieuwe doelstelling voor 2020 werd opnieuw vastgesteld, maar voortaan zal een nog in te voeren indicator de vooruitgang meten.

Eén van de streefdoelen is het creëren van gunstige voorwaarden voor een grotere investering in onderzoek en vernieuwing. Om de doelstelling van 3% te bereiken tegen 2020, zullen de budgetten meer dan verdubbeld moeten worden.

Elk land moet een nationaal hervormingsplan (NHR) opstellen, waarin de ingezette middelen worden toegelicht om de doelstelling van 3% te bereiken. Het Brussels Gewest verdubbelde de kredieten voor onderzoek tussen 2004 en 2010. De andere Gewesten, Gemeenschappen en de federale regering zullen dezelfde stappen moeten ondernemen. De Gewesten en Gemeenschappen hebben de laatste jaren meer geïnvesteerd in onderzoek dan de federale overheid.

De Raad heeft het principe van innovatiepartenariaten goedgekeurd door een principe-akkoord voor een eerste proefpartenariaat over de vergrijzing op te starten. De ministers hebben de

européens, plus particulièrement pour les PME. D'ailleurs, l'objectif de participation de 15% des PME au programme-cadre n'a pas été atteint. Il s'imposait vraiment de s'atteler à la simplification des programmes européens et nous avons fait adopter au Conseil du mois d'octobre quinze mesures de simplification.

Deuxièmement, nous avons contribué à plusieurs facettes de l'Espace européen de la recherche. Sous notre présidence, les ministres ont réaffirmé la nécessité de réaliser la libre circulation des chercheurs et des connaissances en Europe, ce qui n'est malheureusement pas encore complètement le cas. Il reste aujourd'hui des entraves à la libre circulation. Plusieurs conférences organisées sous la présidence belge y auront significativement contribué, notamment pour ce qui concerne l'excellence, la carrière et la mobilité des chercheurs ainsi que la programmation conjointe.

Troisièmement, la Commission européenne a présenté son plan pour l'innovation - dans une optique transversale, et non limitée à la seule commissaire à la recherche - avec la fixation de ses priorités opérationnelles.

Les conclusions que nous avons réussi à faire adopter par le Conseil, le 26 novembre dernier, expriment un message clair, ambitieux et porteur de perspectives d'avenir, qui met en évidence le besoin d'une approche stratégique et intégrée de l'innovation.

Les 54 ministres - ministres de l'Industrie et ministres de la Recherche - se sont accordés sur l'urgence de créer des conditions plus favorables à l'investissement dans l'innovation au sens large, ainsi que sur la priorité à donner à la recherche, au développement et à l'innovation, cela malgré la crise et les contraintes budgétaires qui pèsent sur les gouvernements. Tous les ministres s'accordaient sur le fait que les coupes sombres ne devaient pas affecter les domaines de la recherche et de l'innovation.

À cet égard, vous avez raison de rappeler que l'objectif de 3% n'a pas été atteint en 2010, puisque la moyenne européenne, où se situe la Belgique, est de 1,9%. L'objectif a donc été réitéré pour 2020, assorti cette fois de la décision de créer un indicateur qui permettra de mesurer les progrès sur

innovatieprioriteiten voor 2011 vastgelegd. Er is ook een kalender goedgekeurd.

Enkele prioriteiten zijn meteen een antwoord op uw vraag.

De ministers vragen meer middelen voor de 2020-strategie, vooral voor meer synergie tussen het kaderprogramma voor het onderzoek en de structurele fondsen. We hebben op dit aspect aangedrongen. De Commissie is verzocht om er vanaf 2011 over te communiceren.

De Commissie is ook uitgenodigd om in 2011 een actieplan voor eco-innovatie in te dienen en een wetsvoorstel over normalisatie voor te leggen, dat waarschijnlijk ook de open standaardisatie zal behandelen.

De KMO-toets is in alle conclusies terug te vinden.

Er zijn ook twee minder positieve aspecten aan ons voorzitterschap verbonden. Het Europees brevet komt in de conclusies nergens ter sprake, omdat één enkele delegatie er tegen was. Zowel het voorzitterschap als de Commissie hebben dat betreurd. Het Belgische voorzitterschap zet haar inspanningen verder. We zullen zien wat het oplevert. Het zou goed zijn enige vooruitgang in dit dossier te boeken. Het verschil in kostprijs tussen de VS en Europa om een brevet te deponeren, is immers al te groot.

Gelet op het feit dat de agenda van de Europese Raad overbelast is, wordt het thema onderzoek en innovatie uitgesteld tot in februari en valt het onder het Hongaarse voorzitterschap.

Dat doet niets af aan het belang van de conclusies die we hebben goedgekeurd om de Europese Raad voor te bereiden. Hopelijk wordt de behandeling van het dossier in februari niet weer uitgesteld. Europa moet dringend beslissingen nemen op dat vlak. We moeten immers ook een visie op lange en middellange termijn ontwikkelen.

la période en question.

L'un des enjeux du plan pour l'innovation, que nous avons largement traité sous la présidence belge, consiste, justement, à créer toutes les conditions d'un investissement plus important dans la recherche et l'innovation. Mais, comme je l'ai rappelé lors du débat budgétaire, nous devons être conscients des efforts budgétaires considérables que cet objectif de 3% requiert à tous les niveaux. En Belgique, Mme Nagy, il faudra plus que doubler les budgets consacrés à la recherche et à l'innovation d'ici 2020 pour l'atteindre.

Chaque pays devra remettre un programme national de réforme (PNR) reprenant les moyens mis en œuvre pour atteindre cet objectif de 3%. En Région bruxelloise, nous avons fait notre part : entre 2004 et 2010, nos crédits à la recherche ont été multipliés par deux. Les autres Régions, les Communautés et le pouvoir fédéral devront poursuivre dans cette voie. Au cours des dernières années, les Régions et les Communautés ont davantage investi dans la recherche que ne l'a fait le pouvoir fédéral.

Par ailleurs, le Conseil a entériné le principe des partenariats pour l'innovation, avec un accord de principe sur le lancement d'un premier partenariat pilote sur le vieillissement de la population. Par ailleurs, l'ensemble des ministres a approuvé une feuille de route qui identifie les priorités à mettre en œuvre en 2011 par la commission européenne, mais aussi par les États membres, en matière d'innovation. Un calendrier a été établi et approuvé par les ministres.

Parmi ces priorités, plusieurs éléments répondent à vos questions :

- les ministres demandent une plus grande articulation des financements communautaires vers les priorités de la Stratégie 2020, en particulier en termes de synergies entre le programme-cadre de recherche et les fonds structurels. Nous avons fortement insisté sur cet aspect lors de notre présidence. La commission européenne est invitée à déposer dès 2011 une communication à ce sujet ;
- la commission européenne est également invitée à déposer en 2011 un plan en matière d'éco-

innovation et une proposition législative sur la normalisation, qui devra plus que probablement inclure la question de la standardisation ouverte ;

- le "réflexe PME" est omniprésent dans les conclusions qui ont été adoptées, notamment sous l'angle du financement, des marchés publics innovants ou encore de la simplification.

Pour être complet, il convient de mentionner deux éléments moins positifs de notre présidence :

- d'une part, nos conclusions en matière d'innovation ne contiennent malheureusement aucune référence à l'importance du brevet européen, à cause de l'opposition d'une seule délégation. Tant la présidence que la commission ont émis une déclaration pour déplorer cet état de fait. La présidence belge poursuit ses efforts en la matière. Nous ne pouvons pas préjuger des résultats de ceux-ci d'ici la fin de la présidence. Il est question d'une coopération renforcée éventuelle. Il conviendrait d'avancer dans ce domaine au niveau européen, compte tenu de la différence de coût au niveau du dépôt d'un brevet en Europe et aux États-Unis ;
- d'autre part, en raison de l'encombrement de l'agenda du Conseil européen - conseil organisé les 16 et 17 décembre, task force sur la gouvernance économique, mise au point du mécanisme permanent de gestion des crises, révision éventuelle du Traité... -, le thème de la recherche et de l'innovation que M. Van Rompuy entendait privilégier lors du Conseil du mois de décembre, a été reporté à février. Ce thème échoira donc à la présidence hongroise.

Cela n'enlève rien à l'importance des conclusions que nous avons adoptées pour préparer ce Conseil européen, même si nous aurions préféré que cela puisse se passer sous la présidence belge. Nous espérons qu'au mois de février, cela ne fera pas l'objet d'un nouveau report. L'Europe et les chefs d'État européens ont intérêt à entériner un certain nombre de décisions dans ce domaine. C'est une chose de se préoccuper du 'day to day', mais il faut aussi être capable de développer une vision à moyen et long terme.

De voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme Nagy.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *ECOLO wil dat de Europese machine vooruitgang boekt. Europa beschikt immers over geen enkele ander hulpbron dan de collectieve intelligentie. We moeten ons op een totaal andere wereld voorbereiden. Petroleum wordt duurder en schaarser en we zullen aanzienlijke inspanningen moeten leveren om de CO₂-uitstoot te doen dalen, overigens een van de doelstellingen van de Belgische delegatie.*

Ik zal uw antwoord over het verband tussen de 2020-strategie en de structurele fondsen nauwkeurig onderzoeken.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Daardoor kunnen ook landen die minder vaak aan onderzoeksprogramma's deelnemen, zich hierbij aansluiten.*

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Misschien omdat ze de kans krijgen. Onderzoek betekent ook fondsen. Door de financiële crisis gaat overal meer aandacht naar het oplossen van budgettaire tekorten dan naar het probleem van de klimaatopwarming, die nochtans reëel is. Er is massaal onderzoek nodig. Het gaat ten slotte om het welzijn van alle Europeanen.*

Europa moet dringend over hernieuwbare energiebronnen nadenken. We mogen niet blijven vasthouden aan kernenergie. Onderzoek moet zich wel toespitsen op de kernafvalverwerking. We zullen daar later nog op terugkomen.

- Het incident is gesloten.

Mme Marie Nagy.- Je remercie le ministre pour sa réponse, surtout lorsqu'on considère le type de problématique et la difficulté d'avancer dans la machine européenne. ECOLO veut mettre l'accent sur ce point parce que dans un continent qui n'a pas d'autres ressources que l'intelligence collective, il est important de se préparer à un monde qui sera très différent de celui dans lequel nous vivons aujourd'hui. Le pétrole sera plus rare et plus cher et nous devons consentir des efforts importants pour parvenir à la réduction des émissions de gaz à effet de serre, qui constitue l'un des objectifs de la délégation belge à Cancun aujourd'hui.

J'examinerai de plus près votre réponse concernant l'articulation entre la stratégie 2020 et les fonds structurels. En effet, il y a là un espace de développement de la recherche dans ces secteurs.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cela permet aussi à certains pays qui participent moins que d'autres à des programmes de recherche de s'y inclure.

Mme Marie Nagy.- Justement peut-être parce qu'ils en ont l'occasion. En effet, la recherche, vous l'avez souligné, soulève le problème du financement. L'erreur commise aussi bien en Belgique qu'en Europe, c'est qu'avec les difficultés budgétaires liées à la crise financière, on porte plus d'attention à cette dernière qu'à la crise réelle et actuelle des ressources et du réchauffement climatique. C'est sur ce point qu'il faut des investissements massifs en termes de recherche. C'est là que se jouera sans doute une partie de l'avenir et du bien-être des populations européenne et belge.

Je reviendrai sur cette question plus en profondeur en disant aussi que l'Europe a intérêt à réfléchir à d'autres types d'énergies et, notamment, aux énergies renouvelables. Il ne faut pas rester calé sur les vieux mythes des énergies liées notamment à l'exploitation de l'énergie nucléaire. La recherche en cette matière doit se centrer essentiellement sur la gestion des déchets. Je regrette que ça ne soit pas le cas. Mais nous aurons l'occasion de revenir sur cette question.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de sociale clausules in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de minister en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de cumulatie van de functie van bestuurder en van een GESCO in eenzelfde vzw".

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren (*in het Frans*).- *Naar verluidt zouden leden, zelfs stichters van de raad van bestuur van een vzw, ontslag als bestuurder hebben moeten nemen, omdat ze met een GESCO-*

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le dispositif des clauses sociales en région bruxelloise".

M. le président.- À la demande du ministre et avec l'accord de l'auteure, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. ARNAUD PINXTEREN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le cumul des fonctions d'administrateur et de travailleur ACS au sein d'une même asbl".

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- M. le ministre, nous avons récemment eu ouï-dire que des membres, parfois même fondateurs de conseils d'administration d'asbl, ont été contraints de

contract door deze vzw zouden zijn aangenomen.

Luidens artikel 14 van het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 november 2002 betreffende het stelsel van de gesubsidieerde contractuelen, wordt een GESCO uitdrukkelijk verboden deel uit te maken van de raad van bestuur van een vereniging zonder winst-oogmerk, waarvan hij in dienst is.

In het hoofdstuk 'sociale economie' van het regeer-akkoord wordt werknemersparticipatie nochtans beschouwd als een van de belangrijkste principes van de sociale economie. Is deze maatregel dan wel in overeenstemming met de betrachting om een grotere werknemersparticipatie te bereiken?

Hoe wordt dit verbod gerechtvaardigd? Hoe wilt u dit oplossen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Artikel 14 van het regeringsbesluit van 28 november 2002 verbiedt GESCO's inderdaad om deel uit te maken van de raad van bestuur van de vzw waar ze werkzaam zijn. We moeten immers de twee statuten duidelijk onderscheiden: het statuut van de werkgever die GESCO-premies ontvangt en het GESCO-statuut van de werknemer.

Dat een lid van de raad van bestuur van een vzw bij die vzw in dienst is, is misschien wel wettelijk, maar niet wenselijk.

Zeker in kleine structuren is de hiërarchie vaak niet erg duidelijk. Daarom heeft het gewest de cumul verboden om problemen te vermijden. Sommige verenigingen danken trouwens hun bestaan aan de GESCO's. Er zouden belangenconflicten kunnen ontstaan, wanneer een bestuurder aan Actiris rekenschap zou moeten geven over zijn eigen GESCO-contract.

démisionner de leur mandat d'administrateur, suite à leur engagement sous contrat d'agent contractuel subventionné (ACS) au sein de ces mêmes asbl.

D'après mes recherches, selon l'article 14 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 28 novembre 2002 et relatif au régime des contractuels subventionnés, il est explicitement interdit à tout ACS de faire partie du conseil d'administration (CA) de l'association sans but lucratif qui l'emploie.

Dans le même temps, dans l'accord de gouvernement, et notamment sur le volet de l'économie sociale, on parle de la participation des travailleurs, puisque c'est l'un des principes fondateurs de l'économie sociale. On peut dès lors s'interroger sur la compatibilité de cette mesure-là avec une volonté de plus grande participation des travailleurs.

Quelle est la justification de cette interdiction en Région bruxelloise ? Avez-vous pris des dispositions pour remédier à cette problématique ? Le cas échéant, quelles sont-elles ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il est exact que l'article 14 de l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2002 relatif au régime des contractuels subventionnés stipule : "Il est interdit à tout ACS de faire partie du conseil d'administration de l'association sans but lucratif qui l'occupe". Cette disposition n'est pas sans raison car elle relève du souci de distinguer clairement deux statuts : celui d'employeur bénéficiaire du versement de primes ACS et celui de travailleur salarié effectuant ses prestations sous statut ACS.

Légalement, il est vrai qu'un membre d'un CA d'une asbl peut être employé dans cette même asbl. Ce cas de figure, même s'il est légal, n'est certainement pas souhaitable.

Pour éviter tout problème en la matière, et spécialement dans le cas de petites structures où le principe de lien de subordination entre l'employé et l'employeur sera difficile à mettre en œuvre, la Région a introduit dans son arrêté l'interdiction de

In Wallonië is de wetgeving minder streng en mag een kwart van de raad van bestuur bestaan uit eigen werknemers met een APE-contract (de Waalse tegenhanger van GESCO). De inspecteurs van de Waalse projecten raden dit echter af om belangenconflicten te vermijden.

Volgens Actiris gebeurt het zelden dat iemand uit de raad van bestuur moet stappen, omdat hij een GESCO-statuut heeft. De projecten uit de sociale economie worden daardoor ook niet verzwakt.

De voorzitter.- De heer Pinxteren heeft het woord.

De heer Arnaud Pinxteren *(in het Frans).*- *Ik zal u een andere keer interpellieren over de werknemersparticipatie in de bedrijven, want dat is een ander debat.*

- Het incident is gesloten.

cumul. Cette interdiction est d'autant plus justifiée dans le cas d'associations dont l'existence repose sur l'octroi d'ACS et dans lesquelles le risque de conflit d'intérêts semble évident, dès lors que l'administrateur est lui-même travailleur ACS et serait amené à rendre des comptes à l'inspection d'Actiris sur les conditions d'exercice de son propre contrat ACS.

En Wallonie, puisque vous y faites référence, après de nombreux débats sur la question, le législateur a été prudent en la matière, puisque le décret du 25 avril 2002 autorise bien les asbl à avoir des personnes sous contrat d'aide à la promotion de l'emploi (APE, équivalent wallon d'ACS) dans leur CA, mais avec un maximum de 25% des membres de ce CA. Par ailleurs, d'après mes informations, ce type de pratique n'est pas encouragé par les inspecteurs des projets wallons, qui suggèrent plutôt aux promoteurs, le cas échéant, de ne pas mélanger les genres. Il existe en effet un risque de confusion et de conflit d'intérêts.

Enfin, pour revenir à notre Région, Actiris me confirme que les cas où une personne aurait dû renoncer à un statut d'administrateur parce qu'elle bénéficie d'une subvention ACS sont très rares. Cela ne me semble pas non plus être un élément susceptible de réellement déforcer certains projets d'économie sociale. Pour ce qui est de ce secteur, vous savez combien nous y attachons de l'importance. Nous lui accordons en effet un soutien budgétaire.

M. le président.- La parole est à M. Pinxteren.

M. Arnaud Pinxteren.- Je réinterpellerai M. le ministre sur sa perception de la participation des travailleurs au sein des entreprises, mais c'est un autre débat qui pourrait faire l'objet d'une interpellation. Je vous remercie, quoi qu'il en soit, pour vos réponses.

- L'incident est clos.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
JOËL RIGUELLE**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de problemen in de sector van
de bedrijven voor aangepast werk (BAW)".**

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle *(in het Frans).- De Brusselse Federatie van Beschutte Werkplaatsen (FEBRAP), die 1.450 gehandicapte werknemers vertegenwoordigt, heeft onlangs een herstelplan ingediend bij de minister van de Franse Gemeenschap die bevoegd is voor gehandicaptenbeleid. De bedrijven voor aangepast werk worden sterk door de crisis getroffen. Bovendien worden heel wat activiteiten naar voormalige Oostbloklanden versluisd, omdat het uurloon daar veel lager ligt.*

De vzw Manufast-ABP in Sint-Agatha-Berchem, die 303 gehandicapte werknemers in dienst heeft op een totaal van 383 personen en gespecialiseerd is in mailings, heeft twee grote klanten verloren, die samen goed waren voor een kwart van de jaarlijkse omzet. De activiteiten gingen naar twee andere bedrijven voor aangepast werk, waarvan één in Vlaanderen en één in Wallonië. De economische werkloosheid bij het personeel van de Brusselse vzw is verdrievoudigd op een jaar tijd en zij maken zich alsmaar meer zorgen om de toekomst.

De directie heeft gevraagd om de crisismaatregelen te verlengen en snel een duurzaam herstelplan voor de hele sector uit te werken, teneinde nieuwe activiteiten te promoten of nieuwe opdrachten binnen te halen.

De sector zit tussen twee stoelen in: enerzijds zijn er de maatregelen voor personen met een handicap en anderzijds is er de economische wereld met zijn eigen logica. Als minister van Economie zou u de Brusselse bedrijven kunnen

**QUESTION ORALE DE M. JOËL
RIGUELLE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les difficultés du secteur des
entreprises de travail adapté".**

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- La Fédération bruxelloise des entreprises de travail adapté (Febrap) a déposé récemment un plan de relance auprès du ministre compétent de la Communauté française en charge des personnes handicapées. Il semble bien que le secteur des entreprises de travail adapté (ETA) subisse de plein fouet les effets de la crise, sans oublier celui des délocalisations vers les pays de l'Est où le salaire horaire est actuellement bien plus bas que chez nous pour le même type de travail.

La Febrap représente 1.450 travailleurs handicapés. Je connais plus particulièrement (et je pense que vous la connaissez aussi puisqu'on en a fait la visite récemment) l'entreprise Manufast-ABP, qui compte 303 employés handicapés sur un total de 383 personnes occupées. C'est une asbl agréée par la Commission communautaire française spécialisée dans le mailing, l'impression, les manutentions, l'encodage de données et le scanning de dossiers. D'autres ETA ont d'excellentes cordes à leur arc comme le scanning de documents (que je viens de citer) et l'archivage, mais aussi des compétences techniques.

La presse relate (et les milieux concernés ont tenté d'y sensibiliser l'ensemble des responsables) que cette ETA, située à Berchem-Sainte-Agathe, aurait perdu deux gros clients qui représentaient plus d'un quart de leur chiffre d'affaires annuel. Cela a fait le bonheur de deux autres ETA, l'une en Flandre et l'autre en Wallonie. Tant mieux pour ces entreprises-là, mais c'est un peu dommage pour l'ETA bruxelloise. Le chômage économique

wijzen op de diensten die door de bedrijven voor aangepast werk worden aangeboden. De sector van de bedrijven voor aangepast werk is onvoldoende gekend door de andere bedrijven, maar ook door de gewestelijke of lokale overheidsinstellingen.

Hoe zult u daar verandering in brengen? Staat u in contact met de sector om na te gaan welke diensten zij aan de rest van de economische wereld en de gewestelijke en lokale overheidsinstellingen kunnen aanbieden?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Vorige week bezocht ik Manufast, de beschutte werkplaats die momenteel in moeilijkheden verkeert door het verlies van twee grote klanten.*

De bedrijven voor aangepast werk verrichten uitstekend werk. Zij verzoenen de economische rijkdommen die ze produceren met de menselijke rijkdom van hun personeel. In Brussel bieden ze

de leur personnel a triplé en un an et l'inquiétude va croissante en ce qui concerne l'avenir.

La direction de cette ETA a sollicité de prolonger des mesures d'aide d'urgence et d'en prendre de nouvelles : l'octroi de subventions et d'indemnités, par exemple, mais aussi l'adoption rapide d'un plan de relance durable pour l'ensemble du secteur et ce, pour promouvoir de nouvelles activités ou pour gagner de nouveaux marchés.

On se trouve évidemment entre deux réalités concrètes ; d'une part, la politique d'aide et de soutien aux personnes handicapées, d'autre part, le monde économique qui a sa propre logique. C'est la raison pour laquelle j'ai souhaité attirer votre attention, puisque vous êtes ministre de l'Économie, sur l'opportunité de conscientiser les PME et les entreprises qui ont leur siège à Bruxelles, sur les services qu'elles peuvent obtenir de ces ETA et de leur personnel qualifié dans de nombreux domaines. Le secteur des ETA est assez méconnu des autres opérateurs du monde économique, mais aussi de nos administrations régionales ou locales.

M. le ministre, pourriez-vous me dire ce que votre département a mis ou mettra en œuvre pour faire se rencontrer les besoins des PME et des entreprises bruxelloises et les services offerts par les ETA ? Êtes-vous en contact avec les ETA, en bonne entente avec votre collègue compétente pour la politique des personnes handicapées, pour évaluer les potentialités de ces entreprises et les relayer auprès de leurs consoeurs du monde économique bruxellois, voire des administrations régionales et locales ? Je vous remercie d'emblée pour votre réponse.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je souhaite tout d'abord répéter ici ce que j'ai eu l'occasion de dire lors de la visite d'une ETA, Manufast, à laquelle j'ai été convié pas plus tard que la semaine dernière. Je précise que cette visite m'a été proposée dans le cadre des contacts que j'entretiens avec cette entreprise qui, comme vous le soulignez, connaît actuellement des difficultés importantes suite à la perte de deux gros clients.

werk aan ruim 1.400 personen met een handicap en aan ongeveer 500 mensen die instaan voor het beheer en de begeleiding.

Deze bedrijven verrichten activiteiten naargelang de mogelijkheden van hun werknemers. Voorwerpen in omslagen steken kan bijvoorbeeld alleen manueel. Dankzij dit werk onderhouden de werknemers sociale contacten, wat voor mensen met een handicap vaak vrij moeilijk is.

Zoals alle ondernemingen zijn de bedrijven voor aangepast werk het slachtoffer van de economische crisis. Voor hen is het een probleem om rendabel te moeten zijn. De rol die ze spelen door gehandicapten aan werk te helpen, is echter erg verrijkend voor het gewest en daarom wil ik de klassieke ondernemingen overtuigen om aan de bedrijven voor aangepast werk een voldoende groot deel van de markt te laten.

Ik zal het Brussels Agentschap voor de Onderneming aansporen om de ondernemingen hiervan bewust te maken, zodat ze meer samenwerken met de bedrijven voor aangepast werk.

Ook de diversiteitscel is rechtstreeks betrokken bij de situatie van de ondernemingen voor aangepast werk en werkt samen met de Brusselse federatie van deze ondernemingen. De diversiteitsconsulenten stellen ondernemingen steeds voor om zich meer open te stellen voor de bedrijven voor aangepast werk.

Verskillende bedrijven en instellingen die met het Brussels gewest werken aan een diversiteitsplan (CFE, Rail Gourmet, L'Oréal, de mission locale van Sint-Joost-ten-Node) hebben al dergelijke stappen gezet. De diversiteitscel moedigt ook de ondernemingen voor aangepast werk aan om een diversiteitsplan op te stellen, zodat ze financiële en strategische steun kunnen krijgen om zich te positioneren tegenover andere werkgevers.

De Brusselse diversiteitscel bereidt verder voor de werkgevers een brochure voor met onder meer gegevens over potentiële leveranciers die gehandicapten in dienst hebben. De werkgevers zullen die voor eind 2010 ontvangen.

Uiteraard zal ik de ondernemingen voor aangepast werk blijven steunen. Mijn kabinet

Ces entreprises de travail adapté effectuent un travail formidable. Elles constituent un modèle économique qui réussit à réaliser l'équilibre entre les richesses financières qu'elles produisent, dans le cadre d'activités performantes et de qualité, d'une part, et les richesses humaines, à travers le personnel qu'elles emploient. Comme vous le soulignez, à Bruxelles, les ETA engagent plus de 1.400 personnes souffrant d'un handicap, et un peu plus d'un tiers de ce nombre en personnel de gestion et d'encadrement.

Ces entreprises cultivent une particularité : elles choisissent leurs activités en fonction des caractéristiques du public qui va y travailler. Un exemple concret dont j'ai pu me rendre compte sur place est la mise sous enveloppe du courrier. Ce travail peut être intégralement réalisé de manière automatisée. Dès qu'il s'agit de rajouter un objet dans cette enveloppe, on dépasse les limites des machines. Cette activité peut être effectuée uniquement de façon manuelle. C'est notamment ce type d'activité que les ETA prospectent afin qu'une partie des nos demandeurs d'emploi, victimes de handicap, puissent travailler comme tout le monde. Le chômage n'est souhaitable pour personne, il doit être encore plus difficile de le cumuler avec un handicap.

Le travail dans ces ETA permet au personnel de conserver ou de créer du lien social, fondamental pour tous, que la personne handicapée a malheureusement une plus grande probabilité de perdre que la personne valide.

Pour ces raisons et bien d'autres encore, je suis évidemment particulièrement soucieux des difficultés actuelles que vivent les ETA, victimes de la crise comme toutes les entreprises, mais également victimes de la rentabilité financière à tout prix. Je considère en effet que le rôle que jouent les ETA en mettant au travail des personnes handicapées est une richesse qui profite à la Région dans son ensemble. C'est pour cela que je compte, en tant que ministre de l'Économie et du Commerce, mobiliser les entreprises classiques au travers de tous nos organismes, tant privés que publics, pour qu'elles permettent aux ETA de conserver des parts de marché suffisantes à leur fonctionnement, à leur maintien, et pourquoi pas, à leur expansion.

werkt constructief samen met dat van mevrouw Huytebroeck en ik zal de federale minister Milquet aanspreken in verband met eventuele verlengingen van maatregelen inzake tijdelijke werkloosheid.

Ces ETA jouent un rôle dans la Région qui est utile, qu'il faut reconnaître, et que la Région doit, en retour, faciliter.

Concrètement, je suis en train de prendre les mesures nécessaires pour charger l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, guichet unique pour les entreprises de notre Région, de sensibiliser le tissu économique bruxellois à travailler avec les ETA, et à leur sous-traiter une partie des activités qui entrent dans le champ de leurs compétences.

La cellule diversité est également directement concernée par la situation des ETA et n'a pas attendu pour établir des contacts privilégiés avec la Fédération bruxelloise des entreprises de travail adapté (Febrap). Cette fédération est le partenaire privilégié pour des actions en faveur de la diversité de positionnement externe autour du groupe ciblé des travailleurs handicapés. Les consultants en diversité n'hésitent pas à proposer à chaque entreprise rencontrée autour de la thématique de la diversité d'ouvrir leurs marchés, offres et services à d'autres types de fournisseurs : les ETA.

Plusieurs entreprises mettant en oeuvre avec la Région bruxelloise un plan de diversité (CFE, Rail Gourmet, L'Oréal, la mission locale de Saint-Josse-ten-Noode) y ont inclus ce type d'actions, ce qui a impliqué une réflexion sur les services possibles offerts par les ETA. La cellule diversité a également sensibilisé l'ensemble des ETA pour qu'elles mettent en oeuvre un plan de diversité. Celui-ci permet effectivement de bénéficier, entre autres, de possibilités financières et stratégiques de soutien dans leur positionnement externe vers les employeurs privés et publics.

Par ailleurs, la cellule diversité bruxelloise prépare un "Topo diversité handicaps" à l'attention des employeurs. Il s'agit d'approfondir la démarche et d'élargir le champ d'actions, et l'action "Recourir à des fournisseurs qui emploient des personnes handicapées" y trouve sa place. Cet outil sera communiqué à l'ensemble des employeurs prospectés par la cellule diversité avant la fin de l'année 2010.

Enfin, il est évident que je continuerai d'apporter mon soutien aux ETA dans les démarches qu'elles ont entreprises et qu'elles entreprendront encore auprès d'autres pouvoirs dont elles relèvent. Ainsi,

De voorzitter.- De heer Riguelle heeft het woord.

De heer Joël Riguelle (*in het Frans*).- *De overheden moeten ook het goede voorbeeld geven. De gemeenten maken weinig gebruik van de mogelijkheden. Als minister moet u de ondernemingen voor aangepast werk nog meer bekendheid geven.*

- Het incident is gesloten.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
ALAIN HUTCHINSON**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de Europese doelstellingen van
het Verdrag van Lissabon inzake werk-
gelegenheid".**

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, wordt de mondelinge vraag omgezet in een schriftelijke vraag.

mon cabinet et celui de la ministre Huytebroeck se parlent ouvertement et de façon constructive de l'avenir des ETA. Je serai également leur relais auprès de la Ministre fédérale de l'Emploi, Joëlle Milquet, en ce qui concerne les éventuelles demandes de prolongation des mesures de chômage économique qui n'ont cessé de limiter les effets de la crise ces derniers mois.

M. le président.- La parole est à M. Riguelle.

M. Joël Riguelle.- Ne négligeons pas le fait que les pouvoirs publics doivent montrer l'exemple. Les communes ne sont néanmoins pas au fait de ces démarches vers ce genre d'entreprise en termes de services, ni vers les personnes handicapées. Il importe que, en votre qualité de ministre de l'Économie, vous serviez de lien et de révélateur des services que peuvent rendre les ETA aux entreprises dites classiques qui s'insèrent dans le circuit économique.

- L'incident est clos.

**QUESTION ORALE DE M. ALAIN
HUTCHINSON**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les objectifs européens du
Traité de Lisbonne en matière d'emploi".**

M. le président.- À la demande de l'auteur, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

**MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW
OLIVIA P'TITO**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de ontwikkeling van de
nanotechnologieën, het gebruik ervan in
courante consumptiegoederen en de
Brusselse innovatie ter zake".**

De voorzitter.- Op verzoek van de minister en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
BERTIN MAMPAKA MANKAMBA**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,
BELAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDER-
ZOEK,**

**betreffende "de economische zending naar
Congo".**

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (*in het Frans*).- *Mijnheer Riguelle, ik leid de groendienst van Brussel-Stad. Zowat 100 personen begeleiden er 15 personen met een handicap. Ik hoop dat die informatie u geruststelt.*

Wat mijn mondelinge vraag betreft, verheugt het mij dat u enkele weken geleden aan een economische zending naar Congo hebt deelgenomen, samen met uw Waalse collega

**QUESTION ORALE DE MME OLIVIA
P'TITO**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "le développement des
nanotechnologies, leur utilisation dans les
produits de consommation courante et
l'innovation bruxelloise en la matière".**

M. le président.- À la demande de l'auteure, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à une prochaine réunion.

**QUESTION ORALE DE M. BERTIN
MAMPAKA MANKAMBA**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la mission économique au
Congo".**

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je tiens à transmettre une information à M. Riguelle. Je dirige un service des espaces verts à la Ville de Bruxelles. Quelque 100 personnes y encadrent 15 personnes handicapées. J'espère que cette information va vous rassurer.

Pour ce qui est de ma question orale, il y a quelques semaines, je me réjouissais d'apprendre que vous vous étiez rendu pendant quatre jours au

Marcourt. Het ging om een bijzonder groot-schalige missie, waaraan niet minder dan 200 Waalse en Brusselse zakenlui hebben deelgenomen.

Het was enkele jaren geleden dat er nog een zending van die omvang had plaatsgevonden. De voorbije jaren waren de diplomatieke betrekkingen en handelsbetrekkingen tussen België en Congo niet altijd even bestendig, met alle economische gevolgen vanden voor sommige Brusselse en Congolese bedrijven.

Het initiatief verheugt mij dan ook, want de handelsuitwisselingen tussen beide landen blijven marginaal. Congo vertegenwoordigt slechts 0,1% van de Belgische export. De Congolese overheid vraagt ons om terug te komen, terwijl wij de Congolezen verwijten dat zij hun land aan China verkopen.

Wat is de balans van die economische zending?

Hoe is die week precies verlopen? Hoe zag de agenda eruit? Welk soort bedrijven hebben aan de zending deelgenomen? Hoeveel bedrijven kwamen uit Brussel? Welke activiteitensectoren vertegenwoordigen zij?

Wat zijn de resultaten van de zending? Zijn de bedrijven tevreden over hun bezoek aan Congo? Heeft de zending tot concrete partnerschappen geleid?

Volgens de pers wordt overwogen om een samenwerkingsfonds op te richten met de Belgische Technische Coöperatie (BTC) om Waalse bedrijven te helpen met hun export naar Congo. Hoe zit het met de deelname van het Brussels Gewest?

Past deze zending in een langetermijnstrategie? Uw voorgangers hebben lovenswaardige initiatieven opgezet, maar die hebben jammer genoeg nooit tot concrete resultaten geleid.

Congo pour une mission économique en compagnie de votre homologue wallon, M. Marcourt. Selon ces mêmes informations, il s'agissait d'une mission économique de très grande envergure, puisque pas moins de 200 hommes d'affaires wallons et bruxellois y ont pris part.

À mon souvenir, cela faisait plusieurs années qu'une mission de ce genre n'avait plus été organisée. Il y a certes eu une mission économique au mois d'octobre 2009, mais d'une ampleur bien moindre : seules deux entreprises bruxelloises y participaient.

Comme chacun le sait, ces derniers temps, les relations diplomatiques, commerciales et économiques entre la Belgique et le Congo n'ont pas toujours été au beau fixe, avec des conséquences économiques pour certaines entreprises bruxelloises, et même congolaises. Je tiens dès lors à saluer l'initiative car la coopération bilatérale entre ces deux pays, qui sont très proches de par leur histoire, passe également par le développement des échanges économiques et commerciaux. Or, ceux-ci restent très marginaux. La République démocratique du Congo (RDC) ne représente en effet que 0,1% des exportations belges. Les autorités congolaises s'en plaignent et nous demandent de revenir, tandis que nous leur reprochons d'offrir le Congo aux Chinois !

Je m'adresse à vous aujourd'hui pour vous demander de nous dresser un premier bilan de cette mission économique. Je pourrais difficilement vous cacher l'intérêt particulier que je porte aux relations belgo-congolaises, ce qui explique le nombre de questions que j'ai à vous poser. Moi-même, j'ai en charge à la Ville de Bruxelles la coopération entre municipalités, qui est très active.

J'aimerais connaître, concrètement, le déroulement de cette semaine. Quel en a été l'agenda ? Quatre jours, cela me semble un peu court... Pourriez-vous nous dresser le profil des entreprises qui vous ont accompagné ? Combien sont bruxelloises ? Quels sont leurs secteurs d'activité ?

Avez-vous déjà réalisé une première évaluation des résultats de cette mission ? Les entreprises sont-elles satisfaites de leur visite en RDC, qui est un pays difficile ? La mission a-t-elle débouché sur

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Aan de recente economische zending naar Congo hebben 70 Brusselse ondernemingen en operatoren deelgenomen. Op een kleine economische zending in 2009 na, zijn de laatste vijf of zes jaar geen economische zendingen onder de hoede van een minister geweest. Vandaag vertegenwoordigt Congo inderdaad nog slechts 0,1% van de Belgische export, na Zuid-Afrika, Nigeria en Angola.*

Het economische luik maakt deel uit van de hernieuwing van de Belgisch-Congolese betrekkingen, naast de politieke betrekkingen en de samenwerkingsverbanden. Deze conclusie werd door de Koning bevestigd tijdens zijn verblijf in juni 2010.

Ik leidde de zending naar Kinshasa en mijn collega Jean-Claude Marcourt die naar Lubumbashi. Jean-Luc Vanraes was ook aanwezig om tijdens de zending de samenwerkingsakkoorden voor de export af te sluiten. Het eerste luik van de zending betrof bouwprojecten, infrastructuur, transport en mobiliteit, energie en water. Er was ook een rondetafelgesprek over zakelijke aangelegenheden en ik ontmoette de betrokken ministers en de gouverneur van Kinshasa.

In Lubumbashi kwam vooral de onderaanneming in de mijnsector aan bod, in het bijzonder met

des partenariats et des projets prometteurs ? Dans l'affirmative, lesquels ?

Selon la presse, il est envisagé de créer un fonds en collaboration avec la Coopération technique belge (CTB) pour aider les entreprises wallonnes à exporter en RDC. Qu'en est-il de la participation de la Région bruxelloise, qui produit près de 20% des richesses de notre pays ?

Enfin, cette mission s'inscrit-elle dans une stratégie à long terme de collaboration économique avec la RDC ? En d'autres mots, quelles suites lui réservez-vous ? Certains de vos prédécesseurs ont lancé des initiatives louables, mais qui sont restées sans suite.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- En effet, la récente mission économique et commerciale en République Démocratique du Congo (RDC) a rencontré un intérêt certain puisqu'on a noté la présence de près de 70 entreprises et opérateurs bruxellois et wallons.

Il est vrai qu'il n'y a plus eu de mission en RDC pilotée par des ministres depuis plus de cinq ou six ans. Il y avait eu une petite mission économique en 2009, mais c'était une première depuis un certain nombre d'années. Comme vous le rappelez, la RDC ne représente aujourd'hui que 0,1% des échanges extérieurs belges derrière d'autres pays de l'Afrique subsaharienne comme l'Afrique du Sud, le Nigeria ou l'Angola.

De tous les contacts que j'ai eus, j'ai pu tirer que la dimension économique était en quelque sorte le troisième pilier du renouveau des relations belgo-congolaises à côté des impulsions données aux relations politiques et de coopération, conclusion confirmée notamment à l'occasion de la récente visite sur place de notre roi à la fin du mois de juin dernier.

J'ai conduit cette mission dans le volet concernant Kinshasa tandis que mon collègue Jean-Claude Marcourt a pris le relais pour le volet Lubumbashi, où Jean-Luc Vanraes était également présent puisqu'il avait eu la bonne idée de faire coïncider nos visites économiques avec la signature

betrekking tot de 32 Brusselse bedrijven en instellingen. Er waren KMO's, beroepsfederaties en opleidingsinstellingen binnen volgende sectoren : industriële uitrustingen, energie en water, bouwprojecten en studiebureaus, banken en drukkerijen, leefmilieu, transport, advocaten- en consultancybureaus.

Niet alle bedrijven hadden ervaring met de Congolese markt, anderen waren jarenlang niet in het land geweest.

Alle bedrijven waren tevreden over de zending. Ze heeft er bijvoorbeeld toe geleid dat momenteel aan een partnerschap wordt gewerkt tussen de Confederatie Bouw Brussel Hoofdstad en het comité Bâtiments et travaux publics (BTP) van de Congolese bedrijven.

Het Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf (WTCB), het Opzoekingscentrum voor de Wegenbouw (OCW) en hun Congolese tegenhangers werken hieraan mee. Dit is dus mee dan een puur commercieel initiatief. Dit brede partnerschap biedt positieve vooruitzichten voor onze adviesbureaus, architectenbureaus en voor de bouw- en vastgoedsector.

Het was mijn eerste economische missie in Congo. Ik overweeg om in februari een bezoek te brengen aan Oost-Congo tijdens de economische missie naar Rwanda. Het is voor niemand gemakkelijk om handel te drijven met Congo. De verwachtingen tegenover België blijven wel hooggespannen.

De ondernemingen moeten gesteund worden bij hun pogingen. Door deze officiële contacten leren ze ernstige partners kennen die kwaliteitsvolle producten en diensten kunnen leveren en waarmee op langere termijn handel kan worden gedreven.

Daarom heb ik gevraagd om na te gaan of het mogelijk is om samen met de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden (BIO) een fonds te creëren, zoals in Wallonië.

Ik heb de Congolese overheid gefeliciteerd met haar maatregelen om het investeringsklimaat te verbeteren en om het land aantrekkelijker te maken, maar ik heb tevens aangedrongen op een

d'accords de coopération dans le cadre des relations extérieures. C'est ce qu'il avait fait avec le Katanga lors de notre mission économique.

Le premier volet de la mission était articulé autour de trois secteurs principaux : construction et infrastructure, transport et mobilité, et énergie et eau, avec en plus une table ronde sur le climat des affaires en RDC. J'ai multiplié les rencontres avec les ministres concernés dans ces différents secteurs de même qu'avec le gouverneur de l'exécutif provincial de Kinshasa.

À Lubumbashi où je n'étais pas, c'est principalement la sous-traitance dans le secteur minier qui a été mise en évidence, particulièrement en ce qui concerne les 32 entreprises et organismes bruxellois. Nous avons à la fois des PME, des fédérations professionnelles et des organismes de formation, ainsi que certaines grosses entreprises. Les secteurs suivants étaient représentés : les équipements industriels, l'énergie et l'eau, la construction et les bureaux d'études, les banques et l'imprimerie, la sécurité, l'environnement, les transports, les bureaux d'avocats et la consultance.

Certains connaissaient bien le marché congolais, d'autres procédaient à une première approche, d'autres enfin revenaient en RDC après des années d'absence. Il était intéressant de voir ce regain d'intérêt. C'était une mission vraiment positive en termes de prise ou de reprise de contact.

Toutes les entreprises avec lesquelles je me suis entretenu après la mission étaient très satisfaites de leurs contacts. Les retombées devront se mesurer sur le moyen terme, mais je voudrais citer comme excellent exemple le partenariat qui est en train de se mettre en place, notamment à la faveur de cette mission, entre la Confédération construction Bruxelles-Capitale et le comité Bâtiment et travaux publics (BTP) de la fédération des entreprises du Congo. Une lettre d'intention a été signée lorsque nous étions sur place, portant en particulier sur la formation et la certification.

Cette démarche associe également, du côté belge, le Centre scientifique et technique de la construction (CSTC) et le Centre de recherches routières (CRR), ainsi que leurs homologues congolais.

beter beleid. De teksten moeten omgezet worden in realiteit voor alle lagen van de bevolking.

Nous nous trouvons donc au-delà d'une démarche strictement commerciale, dans un partenariat plus large, qui peut notamment déboucher sur des perspectives positives pour nos bureaux d'études, de gestion de projets, d'architecture et pour des sociétés actives en matière de construction et d'immobilier.

Il s'agissait, en ce qui me concerne, de ma première mission au Congo. Je souhaite qu'il y en ait d'autres. J'envisage ainsi au mois de février prochain, dans le cadre d'une mission au Rwanda, un déplacement dans l'est du Congo.

Ma ligne de conduite sera toujours la même : j'irai là où c'est utile pour nos entreprises, sachant qu'exporter et travailler au Congo est objectivement difficile, et cela pour tout le monde, pas uniquement pour la Belgique.

Les attentes à l'égard des Belges restent extrêmement importantes. Les entreprises ont besoin d'être soutenues dans leurs démarches, et les contacts officiels servent aussi à les faire connaître comme des partenaires sérieux, à même de fournir des produits et des services de qualité et capables de s'inscrire dans une relation d'affaires, dans une perspective à long terme.

Dans cet esprit, j'ai demandé que soit mise à l'étude la faisabilité éventuelle d'un fonds, en collaboration avec BIO, la Société belge d'investissement pour les pays en développement, à l'instar de celui qui a été créé avec la Région wallonne.

Enfin, j'ai eu l'occasion de saluer les mesures qui ont été prises par les autorités congolaises pour améliorer le climat des affaires et rendre le pays plus attrayant à cet égard, tout en insistant sur le défi de la gouvernance au quotidien, c'est-à-dire de traduire ces textes en réalités à tous les étages de ce pays.

De voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord.

De heer Bertin Mampaka Mankamba (*in het Frans*).- *De situatie is niet uw schuld en ook niet enkel te wijten aan het slechte politieke klimaat in Congo. Congo heeft de Congolese zakenlui jaren-*

M. le président.- La parole est à M. Mampaka Mankamba.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je voudrais rappeler au ministre et à l'assistance que vous n'y êtes pour rien. Nos services de l'office des étrangers, pendant des années, ont découragé les

lang ontmoedigd om producten bij de Brusselse ondernemingen te kopen. Dat is de reden waarom zij zich tot Zuid-Afrika, Dubai en China hebben gewend.

De Brusselse bedrijven lijden niettemin onder deze economische realiteit. Als minister van Economie kunt u de Congolese zakenlui helpen om opnieuw hun legitieme plaats in dit land in te nemen. Dat zal tevens de Brusselse werkgevers ten goede komen.

- Het incident is gesloten.

hommes d'affaires congolais à venir acheter dans nos petites entreprises bruxelloises.

Ceux-ci se sont alors tournés vers l'Afrique du Sud, vers Dubai, vers la Chine.

M. le ministre, vous ne devez pas perdre de vue cette dimension bien réelle : 0,1%, cela n'a jamais été le rapport des échanges extérieurs belges avec la République Démocratique du Congo et ce, même après l'indépendance, même au moment où les relations avec Mobutu n'étaient pas les meilleures.

Les entreprises bruxelloises souffrent vraiment de cette réalité économique qui ne perdure pas seulement en raison d'un mauvais climat au Congo, mais aussi par notre faute. Ce sont les Belges qui ont aidé les Congolais à découvrir que l'Afrique du Sud était à une heure de vol, de chez eux et qu'ils pouvaient y acheter, à meilleur prix, ce qu'ils venaient acheter ici.

Je voulais rappeler que, dans ce contexte global, votre action, en tant que ministre de l'Économie, pourrait aider certains à retrouver leur place légitime dans ce pays et, de ce fait, en faire bénéficier les employeurs bruxellois.

- L'incident est clos.